

ZLV ; Magazijn
VAN DUYSE, Florimond (c.)

36079

Dit is een suyperlijk Boecxken : oude nederlandsche geestelijke

aantal delen: 1

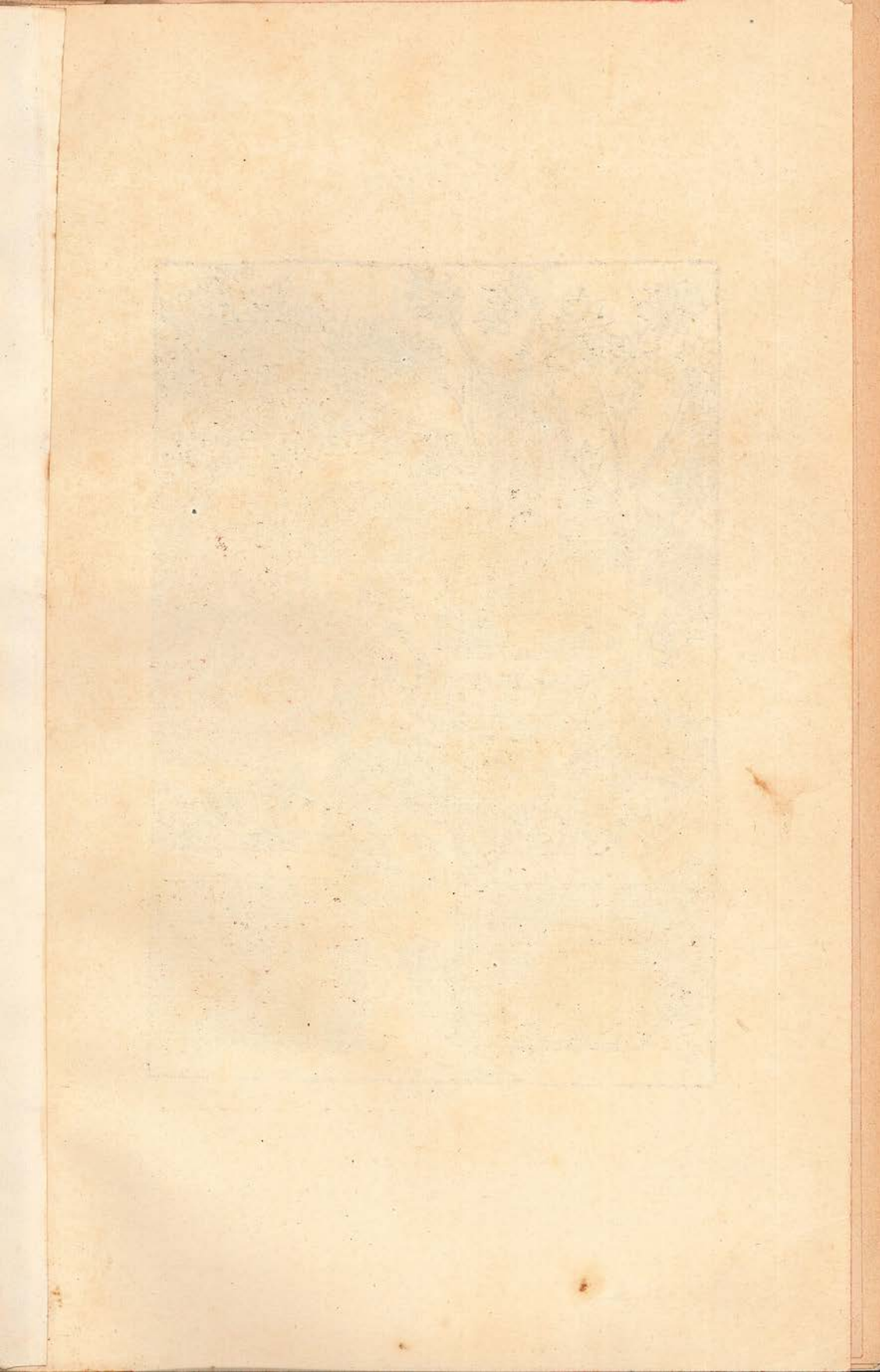
Uitgave van het Davidsfonds N^o 113. †
† Dit is een suyperlijck Boecxken.

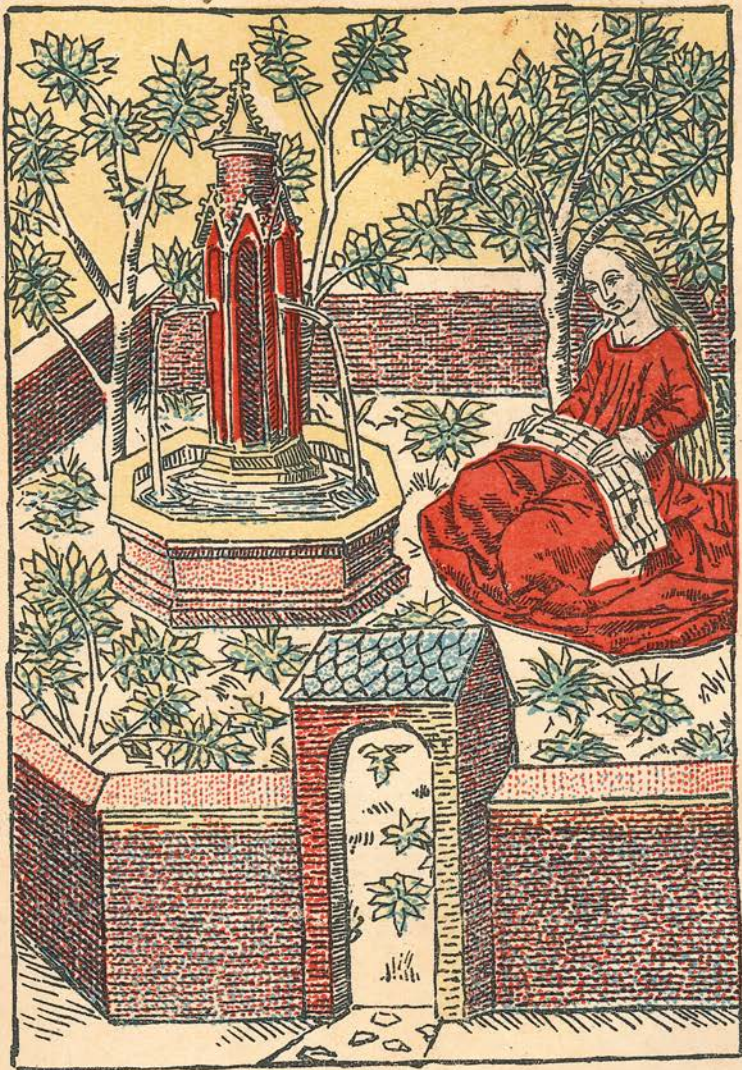


inhoudende
oude Nederlandsche
geestelijke Lieder en †
met klavierbegeleiding
door
Fl. van Duyse.

A. Siffer † Gend † 1899.

Dit is een sunverlijck Boecyken





Dit is

een sunverlijk Boecxken

inhoudende

oude Nederlandsche geestelijke Liederen

met klavierbegeleiding

door

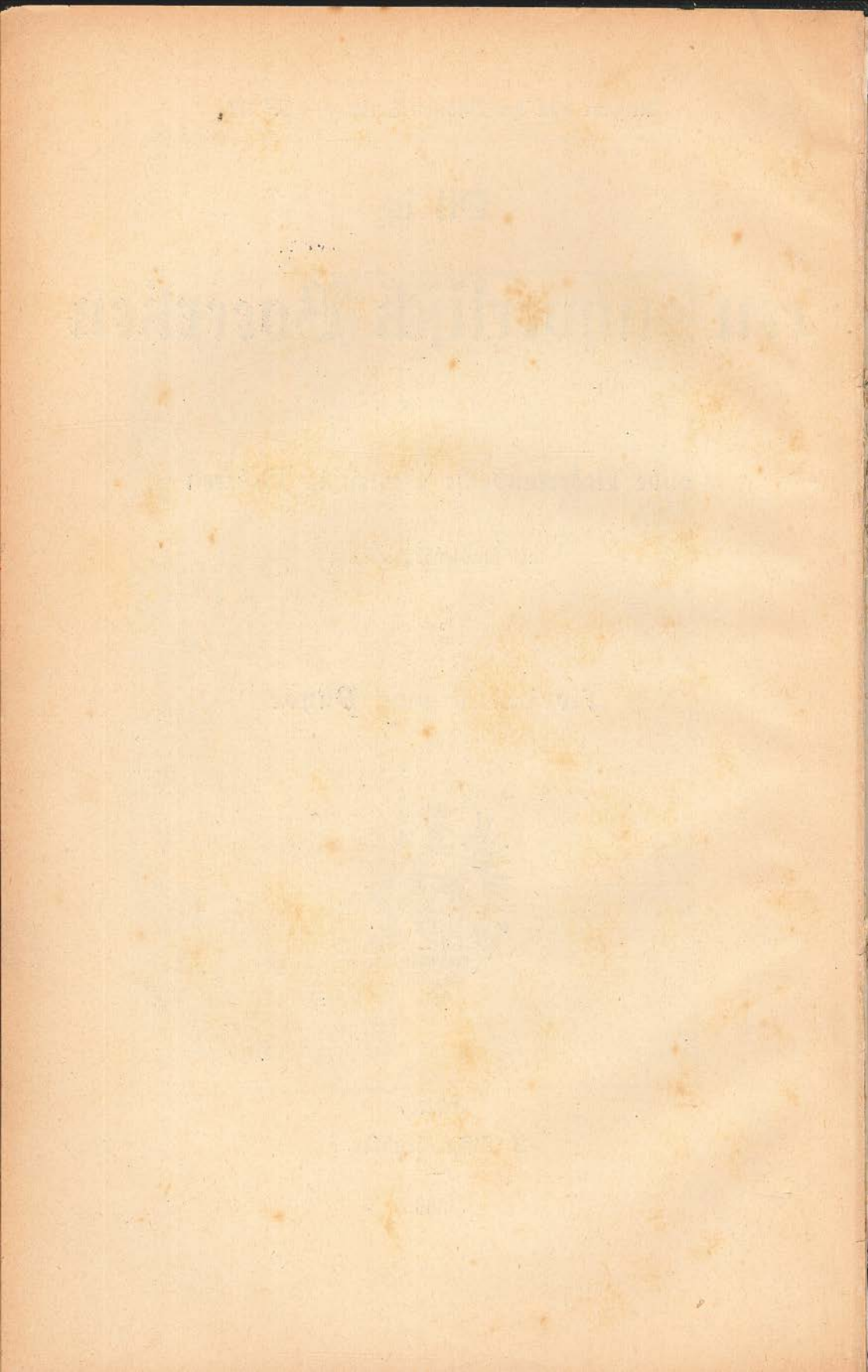
Florimond van Duyse



Gent,

A. Siffer, drukker.

—
1899





EEN WOORD VOORAF.

De meeste der in dezen bundel voorkomende liederen behooren thuis in de XV^e eeuw en dagteekenen dus uit de glansperiode van het Nederlandsch lied.

De teksten zijn voor een deel ontleend aan Hoffmann von Fallersleben's *Niederländische geistliche Lieder des XV. Jahrhunderts* (1), door hem uitgegeven naar de gelijktijdige HSS. die hem vroeger toebehoorden en thans het eigendom der K. Berlijnsche bibliotheek zijn. Enkele der niet door Hoffmann opgenomen liederen werden later door Wilhelm Bäumker in het licht gezonden (2).

Voor een ander deel zijn de teksten overgenomen uit *Een devoot en profitetijck boecxken*, in 1539 te Antwerpen verschenen, en waarvan D. F. Scheurleer een nieuwe, keurige uitgave bezorgde (3).

Eenige stukken zijn aan latere gedrukte en hierna aangeduide verzamelingen ontleend.

Onze oude taal heeft sedert de XV^e eeuw geen zulke veranderingen ondergaan, dat zij niet, mits eenige oefening, algemeen verstaanbaar is gebleven. De geringe moeite, die men zich te getroosten heeft om zich die vroegere taal

(1) *Pars decima* der *Horae Belgicae*, Hannover 1854. Onder den titel *Holländische Volkslieder* had Hoffmann v. F. reeds in 1833 te Breslau een deel dezer XV^e-eeuwsche liederen laten verschijnen.

(2) *Niederländische geistliche Lieder nebst ihren Singweisen aus Handschriften des XV. Jahrhunderts* (*Vierteljahrsschrift für musikalische Wissenschaft* Leipzig, 1888, bl. 153 vlg.).

(3) 's Gravenhage, 1889.

eigen te maken, zal, naar wij betrouwen, ruimschoots vergoeding vinden in het genoegen dat meer dan één oud lied aan den zanger of aan den lezer moet verschaffen.

Alleen een jong, diepgeloovig, voor nieuwe indrukken vatbaar volk, zooals D^r G. Kalf^f zich ergens uitdrukt, kon zulke frissche poëzie, die juist uit hare stille eenvoudigheid hare dichtelijke waarde put, in het leven roepen. Of munt het lieve 15^e-eeuwsche :

Ons is gheboren een kindekijn
Noch clare (1) dan die sonne,

niet uit door keurige, dichtelijke taal, en mag het niet eene plaats bekomen naast die parel der Nederlandsche letterkunde, naast Vondel's

O Kersnacht, schooner dan de daegen?

En wat men van de teksten mag getuigen, is ook op de melodieën toepasselijk. Deze laatste behooren tot de fraaiste zangwijzen van onzen ouden liederschat en hebben allermint te vreezen voor eene vergelijking met hetgene door andere volken op dit gebied werd geleverd. Niet dat wij willen beweren, dat al de hier voorkomende melodieën aan ons land uitsluitend eigen zijn. Melodieën zijn zwervende vogelen die ten allen kant rondfladderen en overal hunne gezangen uitstorten; daarom ook valt het dikwijls moeielijk de geboorteplaats eener melodie te bepalen. Men mag nochtans met zekerheid aannemen, dat de meeste der hier voorkomende zangwijzen hun ontstaan op Nederlandschen bodem vonden. Ten allen tijde heeft ons vaderland door kunstzin uitgemunt, en niet het minst heeft het in de XV^e en in de XVI^e eeuw, in opzicht van de muziek, eene voorname plaats in de rei der volken ingeruimd. Van het schoonheidsgevoel onzer voorvaderen getuigen vele van de melodieën welke onze oude liederen vergezellen. Ook hier zal eenige oefening volstaan om de liefelijkheid dezer eenvoudige zangen te smaken, en voor hen die met de Gregoriaansche melodieën

(1) voor : *clærre*, klaarder.

bekend zijn, zal de fraaiheid, de bevalligheid en de aantrekkelijkheid onzer oude zangwijzen al dadelijk op den voorgrond treden.

Een deel der melodieën werd ons mede door de reeds genoemde 15^e-eeuwsche HSS. bewaard. Aan Wilhelm Bäumer is het te danken, dat wij in het bezit dezer zangwijzen zijn getreden; door hem toch werden deze naar Hoffmann's HSS. en naar het 15^e-eeuwsch Nederlandsch geestelijk liederhandschrift der Weenske bibliotheek voor het eerst gedrukt ⁽¹⁾.

Een ander deel der in onze verzameling voorkomende melodieën is ontleend aan het reeds genoemde, voor onze muziekgeschiedenis belangrijke *Devoot en profitelyck boeckken*.

Enkele uit andere bronnen geputte zangwijzen worden hierna aangeduid.

Naar het voorbeeld der Gregoriaansche melodieën zijn deze zangen oorspronkelijk homophoon, d. i. bestemd om zonder eenige begeleiding gezongen te worden. Indien wij het gewaagd hebben er eene begeleiding bij te voegen, dan is het alleen om voor minder in den eenstemmigen zang geoeffenden, den ouden toonaard beter te doen uitschijnen.

Onze oude melodieën zijn niet te verwarren met het in later tijd geboren koraal, dat onder de handen van een J.-S. Bach tot de volmaaktheid stijgt. Juist die volmaaktheid uit de meerstemmigheid gesproten, kan de plastische oude toonaard ontberen; deze laatste gaat van de eenstemmigheid uit en is om zoo te zeggen met de meerstemmigheid in strijd. Waar men bij onze oude zangwijzen, tot ondersteuning van de stem of tot beter verstand van dienzelfden ouden toonaard, eene begeleiding laat hooren, moet deze, naar onze meening, zoo sober mogelijk zijn aangewend, en wel dermate dat de melodie al hare bevalligheid, al hare frischheid behoudt.

Het schijnt bijna overbodig te doen uitschijnen hoe deze gezangen op zachte wijze moeten voorgedragen en begeleid worden, en hoe weinig eene streng in acht genomen muziekmaat of een snel tempo hier te pas komen. In de vroegere

(1) In zijne hierboven aangehaalde *Niederländische geistliche Lieder*.

muziek werd het tempo in het algemeen trager opgevat dan het tegenwoordig het geval is. Ook werd de rust die doorgaans op het einde van het vers ontstaat, door den volkszanger steeds waargenomen. Het koraal met zijn orgelpunt op het slot van elken versregel is daar nog een bewijs van. Overigens zal de metriek van het vers, die meestal uit de natuurlijke metriek onzer zangerige moedertaal vloeit, hier de notatie te stade komen en den zanger bij zijne voordracht tot trouwen gids verstrekken.

Deze uitgave heeft vooral tot doel eenige onzer oude liederen in ruimeren kring te verspreiden. Wij hopen dat het ons zal gegeven zijn op dit onderwerp terug te keeren en het op vollediger wijze te behandelen.



Kerstliederen
Marialiedereren
Liedereren der minnende ziel
Liedereren van verschillenden aard

1. Laet ons mit herken verne.

Laet ons mit her - ten rey - ne Lo - ven dat

sue - te kin - de - kyn; Het brinet ons w - ten wey - ne. 1. Ons
2. Al
3. Ghe-

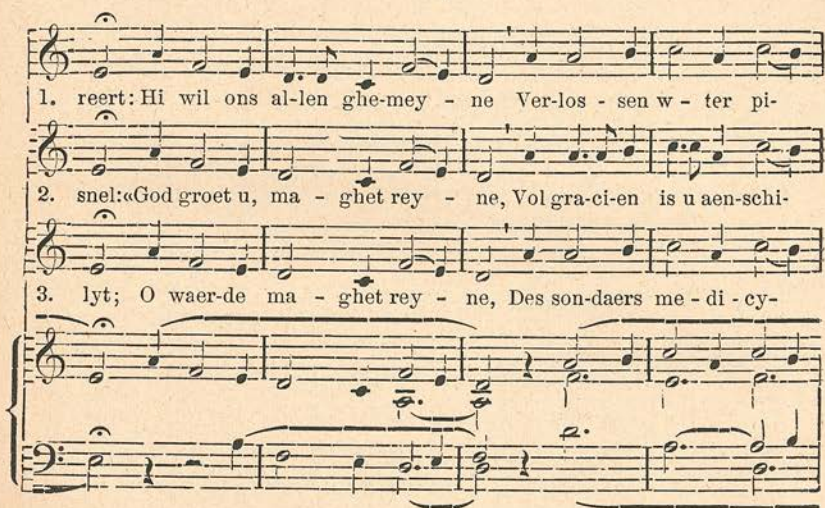
1. is een kint ghe - bo - ren, Een so - ne ghe - pre - sen - teert, Hi
2. bin - nen Na - za - ret - te Quam den - ghel Ga - bri - el Ende
3. loeft so moet si we - sen Nu en - de in al - der tyt; Bi



1. wil die hel - le gaen sto - ren, Als men - sche ghe - fi - gu -

2. sprack tot - ter fi - o - let - ten Met sue - ten woer - den


3. haer wi syn ghe - ne - sen, Si bracht ons groot yo -



1. reert: Hi wil ons al - len ghe - mey - ne Ver - los - sen w - ter pi -

2. snel: «God groet u, ma - ghet rey - ne, Vol gra - ci - en is u aen - schi -

3. lyt; O waer - de ma - ghet rey - ne, Des son - daers me - di - cy -



1. ne Met si - nen bloe - de al - ley - ne.

2. ne, God is mit u al - ley - ne.

3. ne, Bidt voor ons al - len ghe - mey - ne.

vertragend

BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

Laet ons mit herten reyne
loven dat suete kindekyn;
het brinct ons wten weyne.

1. Ons is een kint gheboren,
een sone ghepresenteert,
hi wil die helle gaen storen,
als mensche ghefigureert :
hi wil ons allen ghemeyne
verlossen wter pine
met sinen bloede alleyne.
Laet ons *enz.*

2. Nu moghen wi wel dancken
der maghet, dien droech
in hare sueter lancken ;
die vrucht haer niet en verwoech;
weest vrolick, groot ende cleyne,
om dat suete kindekyn,
het behoet ons voer alle weyne.
Laet ons *enz.*

3. Die vader van hier boven
sprac sinen enghel an :
« ic wil die helle gaen verstoren
en verlossen wyf ende man,
gaet totter schone fonteyne,
Maria claer aenschine,
en segt haer wat ick meyne.
Laet ons *enz.*

4. « Gruet si my vriendelike,
die suete, suver iuecht,
ende segt haer blidelike
si mach wel syn verhuecht ;
want si, en el nye gheyne,
Gods moeder moet si syn ;
ic bin met haer ghemeyne ».
Laet ons *enz.*

5. Al binnen Nazarette
quam denghel Gabriel
ende sprack totter fioletten
met sueten woerden snel :
« God groet u, maghet reyne,
vol graciën is u aenschine,
God is met u alleyne.

Laet ons *enz.*

6. « By u sal noch becliven
dat Adam heeft ontvryt,
want boven alle wiven
sidi ghebenedyt ;
ghi salt ontfaen een greyne
in uwer herten scryn,
des vaders soen alleyne ».

Laet ons *enz.*

7. Si sprac ootmoedelicke :
« hoe soude dat comen by?
ick en kende sekerlicke
noyt man, het wondert my,
dat ick, en el nye gheyne,
Gods moeder soude syn,
myn herte wert cout als steyne ».

Laet ons *enz.*

8. Die enghel sprac tot hare :
« o waerde suver maecht,
en weest in gheenen vare,
tis wonder dat ghi claecht,
want ghi sult sonder pyne
baren een kindekyn
ende bliven een maghet reyne.

Laet ons *enz.*

9. « Die heilige gheest sal comen
in u, wel suete wyf,
ontfaet doer onse vrome
in u al smenschen lyf ;
hi wil ons alle ghemeyne
verlossen wter pyne
met sinen bloede alleyne ».

Laet ons *enz.*

10. Die maghet haer conforteerde
in dat haer denghel seit,
Gode si respondeerde :
« oec sie, ic bin bereit ;
in uwen woerden alleyne
set ick den wille myn,
siet hier Gods dierne cleyne ».

Laet ons *enz.*

11. Die enghel schiet van hare ;
Maria bleef bevrucht ;
al sonder pyne oft vare,
oft sonder herten sucht
baerde si, die suver reyne,
den hemelschen drochtyne,
des vaders soen gemeyne.

Laet ons *enz.*

12. Gheloeft so moet si wesen
nu ende in alder tyt ;
bi haer wi syn ghenesen,
si bracht ons groot yolyt ;
o waerde maghet reyne,
des sondaers medicyne,
bidt voer ons allen ghemeyne.

Laet ons *enz.*

Vers 1. Tekst : *hartzen*. Daar dit de eenige Duitsche vorm is die zich in onze liederverzameling voordoet, hebben wij de vrijheid genomen dien door den Middelnederlandschen te vervangen. — Str. 2, v. 2. t. : *der maghet, dien*, uit *die en*, d. i. *die hem*. — 2, 3. *lancken*, waaruit Fr. *flanc*, zijde. — 4, 4. t. : *si moch wel syn verblyt*. — 4, 5. *si en el nye gheyne*, zij en geene andere. — 5, 3. *totter fioletten*, tot de violette. — 6, 1 en 2 : Door u zal nog bekijken, gedijen, wat Adam ons heeft ontnomen. — 6, 5. *greyne*, zaad, kern, ook juweel. — 6, 6. t. : *hertzen scryn; scryn*, kast. De zin is : in 't binnenste van uw hart. — 6, 7. *soen*, zoon. — 7, 5. Zie 4, 5. — 9, 3. *doer onse vrome*, tot onze baat. 9, 4. t. : *in u als menschen*. — 10, 4. t. : *oec si*. — 10, 7. *dierne*, deerne, maagd, dienstmaagd. — 11, 6. *drochtyne*, Heer. — 12, 6. t. : *medicyn*.

2. Een kindekijn is ons gheboven.

1. Een kin-de-kijn is ons ghe-

2. Een kin-de-kijn is ons ghe-

3. Een kin-de-kijn is ons ghe-

p *p*

1. bo - ren In Beth - le - hem : Des had - de He - ro - des

2. bo - ren In Beth - le - hem : Des had - de He - ro - des

3. bo - ren In Beth - le - hem : Des had - de He - ro - des

p

1. to - ren, Dat scheen aen hem. Drie co-nin-ghen uut O - ri-

2. to - ren, Dat scheen aen hem. Doe He - ro - des dat ver-

3. to - ren, Dat scheen aen hem. He - ro - des vraech-de die

1. en - ten Qua-men uut Je - ru - sa - lem, Si

2. nam, Dat - tet kint ghe - bo - ren was, Hi wert

3. co - nin-ghen, Waer dat kint ghe - bo - ren was. Si

1. vraech - den waer is ghe - bo - ren Die co - ninc der Jo-

2. toor - nich en - de gram En - de hi ont - sach hem

3. sei - den : te Beth - le - hem bin - nen, Als ons die propheet

1. den : Wi sa-ghen in O - ri - en - ten Die ster-re
2. das, Dat hi ver - lie - sen sou - de sijn ri - ke
3. las : Dat daer co-men sou - de Een heer al - so

1. sijn, Wi co-men om te aen - be - den Dat kin - de-
2. groot, Hi pens-dehoe hi bren-ghen wou - de Dat kint ter
3. groot, Dieal die we-relt ver-los - sen sou - de Met si - nen

vertragend

1. kijjn.
2. doot.
3. doot.

BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

Een kindekijn is ons gheboren
in Bethlehem :
des hadde Herodes toren,
dat scheen aan hem

1. Drie coninghen uut Orienten
quamen uut Jerusalem,
si vraechden waer is gheboren
die coninc der Joden :
wi saghen in Orienten
die sterre sijn,
wi comen om te aenbeden
dat kindekijn.

Een kindekijn *enz.*

2. Doe Herodes dat vernam,
dattet kint gheboren was,
hi wert toornich ende gram
ende hi ontsach hem das,
dat hi verliesen soude
sijn rike groot,
hi pensde hoe hi brenghen woude
dat kint ter dood.

Een kindekijn *enz.*

3. Herodes vraechde die coninghen,
waer dat kint gheboren was.
Si seiden : te Bethlehem binnen,
als ons die propheet las :
dat daer comen soude
een heer also groot,
die al die werelt verlossen soude
mit sinen doot.

Een kindekijn *enz.*

4. Herodes sprac den coninghen toe :
« reist uut ende soeket dat kint
mit also groter waerdicheit :
men seit, hi is coninc,
coninc boven alle coninghen
so wil hi sijn.
Men seit, hi sal besitten
dat rike mijn.

Een kindekijn *enz.*

5. « Als ghi dat kint hebt vonden
keert weder ende secht mi,
dat ic in corter stonden
mach weten waer dattet si ;
ic souden also gheern aenbeden,
hi is so fijn,
hi heeft so seer doorsneden
dat herte mijn ».

Een kindekijn *enz.*

6. Doe die coninghen quamen
recht buten Jerusalem,
mit vroochden dat si vernamen
die sterre staen voor hem,
ter tijt toe dat si vonden
dat kindekijn
in doekerkijn ghewonden
bi der moeder sijn.

Een kindekijn *enz.*

7. Doe si dat kindekijn vonden,
doe wast dertien daghen out ;
si offerden hem daer ter steden
merre, wieroc ende gout
mit also groter weerden,
het was daer noot :
si vonden daer den oversten coninc
van haven bloot.

Een kindekijn *enz.*

8. Snachts als die coninghen sliepen,
die enghel quam tot hem,
dat si niet en souden keren
weder tot Jerusalem.
Op enen anderen weghe
sijn si ghekeert
al in haers vaders rike,
als men ons leert.

Een kindekijn *enz.*

9. Nu bidden wi den kinde
dat Jesus is ghenant,
dattet ons allen wil brenghen
hier boven int soete lant,
daer hem die enghelen singhen
tot alre tijt :
des gonne ons die hemelsche vader
ghebenedijt!

Een kindekijn *enz.*

2, 4. *hi ontsach hem das*, hij was bevreesd; *das*, vorm die dikwijls voorkomt nevens *des*. — 3, 2, *t.* : *waer thint*. — 6, 4. *hem*, datief meervoud. — 9, 2. *ghenant*, genoemd.

3. Kinder swijcht, so moechdi horen.

1. Kin-der swijcht, si moech di ho-ren, *Ec - ce*

2. Den-ghel die dieboot-schap brach-te, *Ec - ce*

3. Hi groe-te - seal-so vrien-de - li - ke, *Ec - ce*

4. Men lei - den in een crib-be - kijn, *Ec - ce*

5. Dat kint moet sijn ghe-be - ne - dijt, *Ec - ce*

p *p*

The musical score is written in 2/2 time. It consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The piano part is written in treble and bass clefs. The vocal parts are numbered 1 through 5. The lyrics are in Dutch and Latin. The piano part includes dynamic markings 'p' (piano) and 'p' (piano).



1. *mun-di gau-di - a!* Hoe heer Je - sus is ghe - bo - ren. *In te*



2. *mun-di gau-di - a!* Quam ter ma-ghet in der nach-te. *In te*



3. *mun-di gau-di - a!* Mit-ten Heer van he - mel - ri - ke. *In te*



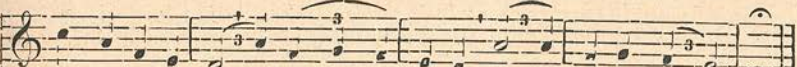
4. *mun-di gau-di - a!* Je - sum dat soe - te kin - de - kij - n. *In te*



5. *mun-di gau-di - a!* En - de sijn moe - der in al - re tijt. *In te*



1. *sunt so-lem-ni - a, O vir-go Ma-ri-a, De - i ple-na gra - ti - a!*



2. *sunt so-lem-ni - a, O vir-go Ma-ri-a, De - i ple-na gra - ti - a!*



3. *sunt so-lem-ni - a, O vir-go Ma-ri-a, De - i ple-na gra - ti - a!*



4. *sunt so-lem-ni - a, O vir-go Ma-ri-a, De - i ple-na gra - ti - a!*



5. *sunt so-lem-ni - a, O vir-go Ma-ri-a, De - i ple-na gra - ti - a!*



1. Kinder swijcht so moochdi horen,
ecce mundi gaudia!
hoe heer Jesus is gheboren.
In te sunt solemnna
o virgo Maria,
Dei plena gratia!
 2. Denghel die die bootschap brachte
quam ter maghet in der nachte.
 3. Hi groetese also vriendelike
mitten Heer van hemelrike.
 4. Hi seide datse soude ontfaen
Jesum Cristum sonder waen.
 5. Dat was een wonderlic dinc :
die maghet mit een woort ontfinc.
 6. Si droech hem maenden neghen,
als vrouwen bi naturen pleghen.
 7. Gheboren wert die edel dracht
snachts in couder middernacht.
 8. Men leiden in een cribbekijn,
Jesum dat soete kindekijn.
 9. Dat kint moet sijn ghebenedijt
ende sijn moeder in alre tijt!
-

4. Een kind ghebooren in Bethlehém.

1. Een kind ghe - bo - ren in Beth-le-

2. Drie co nin-ghen qua-men uut Oos-ten-

3. Die en-ghelen son - ghen doe ter

4. Al mit den en-ghelen wil-le-wi

1. hem Ver - bli - det al - le Je - ru - sa - lem. A - mor, a -

2. lan - de En - de brach - ten mit hem haer of - fer - han - de. A - mor, a -

3. tijt, Die her - de - kens wa - ren me - de ver - blijt. A - mor, a -

4. sin - ghen En - de la - ten ons her - ten in vrou - dens - springen. A - mor, a -

1. *mor! A-mor, a - mor! A-mor, quam dul - cis est a - mor!*

2. *mor! A-mor; a - mor! A-mor, quam dul - cis est a - mor!*

3. *mor! A-mor, a - mor! A-mor, quam dul - cis est a - mor!*

4. *mor! A-mor, a - mor! A-mor, quam dul - cis est a - mor!*

The musical score consists of five systems. The first four systems are vocal staves in G major (one sharp) and 4/4 time, each with a single melodic line. The fifth system is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef) with chords and a simple bass line. The lyrics are repeated for each of the four variations.

1. Een kint gheboren in Bethlehem
verblidet alle Jerusalem.
Amor, amor!
quam dulcis est amor!
2. Die sone die nam die menscheit aen,
die bi den vader comen can.
Amor, enz.
3. Doe Gabriel die enghel quam,
die joncfrouwe doe den sone ghewan.
Amor, enz.
4. Een brudegom uut sijnre cameren
ghecomen sonder jameren.
Amor, enz.
5. Si leiden in een cribbekijn,
des ewighen vaders sonekijn.
Amor, enz.
6. Die os ende die esel die hebbent gheweten
mer dat dat kint is Jesus gheheten.
Amor, enz.
7. Drie coninghen quamen uut Oostenlande
ende brachten mit hem haer offerhande.
Amor, enz.
8. Si ghinghen daer te samen in
ende groeten dat nieuwe kindekijn.
Amor, enz.
9. Die enghelen songhen doe ter tijt,
die herdekens waren mede verblijt.
Amor, enz.
10. Die menschen in der eerden mede
ende die ghelovighen cregghen den vrede.
Amor, enz.

11. Al mit den enghelen willewi singhen
ende laten onse herten in vrouden springhen.

Amor, amor!

quam dulcis est amor!

7,2, *hem*, datief meervoud.

5. Ons is ghebooren een kindekijn.

1. Ons is ghe-

2. Die ster - ren

3. Si lech - den

p

1. bo - ren een kin - de - kijn Noch claer - re dan die son -

2. ghe - ven ons licht en schijn Al door den he - mel ghe-dron -

3. in een krib - be - kijn Mit ha - ren snee - wit - ten han -

The musical score is written in G major (one sharp) and 6/4 time. It features three vocal parts and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The lyrics are in Dutch and describe the birth of Jesus.

1. ne; Dat sal ons al - le vrou - de zijn Al tot - ter
2. ghen. Ma - ri - a die heeft haer lie - ve kint Mit gan - ser
3. den, Si cus - se - den voor zijn mon - de - lijn : Des had haer

The score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature. The lyrics are in Dutch and describe the birth of Jesus.

Vertragend

1. en - ghe - len won - ne.
2. min - nen ghe - won - nen.
3. seer ver - lan - ghen.

Vertragend Tijdmaat

The score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature. The lyrics are in Dutch and describe the suffering of the Holy Family.

1. Ons is gheboren een kindekijn
noch claerre dan die sonne ;
dat sal ons alle vroude sijn
al totter enghelen wonne.
2. Die sterren gheven ons lichten schijn
al door den hemel gedronghen.
Maria die heeft haer lieve kint
mit ganser minnen ghewonnen.
3. Si lechden in een cribbekijn
mit haren sneewitten handen,
si cussedden voor sijn mondelijn :
des had haer seer verlanghen.
4. Dat kindekijn speelde der moeder toe
mit sinen cleinen armkens ;
het lachede haer also soetelike toe
mit bliden blenkenden oochkens.
5. Wel di, wel di, joncfrouwelijn,
der soeter weeder stonden,
dattu dat soete kindekijn
mit ganser minnen heefst ghewonnen !
6. Nu swighet, nu swighet, mijn kindekijn,
mijn God, mijn troost, mijn here!
van di so sal ic moeder sijn
behouden mijnre eren.
7. Een kint is ons gheboren,
een soon is ons ghegheven ;
hi heeft versoont sijns vaders toorn,
hi brenghet ons int ewighe leven.
8. Doe Jesus Cristus gheboren was,
ghewonden in armen doeken,
daer en was bont noch daer en was grau,
hi lach mit bloten voeten.
9. Die osse ende ooc dat eselkijn
en conden niet ghespreken ;
doe Jesus in der cribben lach,
doe lieten si haer eten.



10. Die osse ende ooc dat eselkijn
die dreven daer grote feeste,
doe Jesus in der cribben lach
tuschen tween stommen beesten.
11. Die osse ende ooc dat eselkijn
die dreven daer groten wonder,
doe Jesus in der cribben lach
in cranken doeken ghewonden.
12. *O et o et gloria!*
dat soetste van der minnen!
dat is Jesus, Marien soon!
God laten ons ghewinnen!

1, 2, t. : *clare*, voor *claerre*, klaarder.

6. Mit desen nietwen jare.

1. Mit de - sen nie - wen

2. Die en-ghe-len son - ghen

3. Drie co-nin-ghen on - be-

4. Elc vro - lic sin-ghe voort

1. ja - re So wort ons o - pen - ba - re, Hoe

2. scho - ne Glo - rie in den tro - ne Ter

3. can - de Qua-men doen of - fer - han - de Uut

4. a - ne En - de bid hem en - de ver - ma - ne, Om

1. dat een maecht vrucht- ba - re Die we - relt al ver-
2. e - ren en - de ten lo - ve Den kin - de, se - ker
3. O - ri - en - ten - lan - de Den Heer ghe - be - ne-
4. ons bi hem tont - fa - ne, Als ons die doot ver-

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line contains four numbered lines of lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

1. blijft. Ghe - looft moet sijn dat kin - de - kijjn, Ghe - eert moet
2. sijt. Ghe - looft moet sijn dat kin - de - kijjn, Ghe - eert moet
3. dijt. Ghe - looft moet sijn dat kin - de - kijjn, Ghe - eert moet
4. wint. Ghe - looft moet sijn dat kin - de - kijjn, Ghe - eert moet

The second system of the musical score continues with a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. It contains four numbered lines of lyrics. The piano accompaniment continues with harmonic support for the vocal line.

1. sijn dat maech-de - kij, Nu en - de e - we - lijc tot al - re tijt.

2. sijn dat maech-de - kij, Nu en - de e - we - lijc tot al - re tijt.

3. sijn dat maech-de - kij, Nu en - de e - we - lijc tot al - re tijt.

4. sijn dat maech-de - kij, Nu en - de e - we - lijc tot al - re tijt.

The musical score consists of five systems. The first four systems are vocal staves, each with a single treble clef and a key signature of one flat (B-flat). Each system contains a line of Dutch lyrics. The fifth system is a piano accompaniment, featuring a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The piano part provides harmonic support for the vocal lines.

BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

1. Mit desen neuen jare
so wort ons openbare,
hoe dat een maecht vruchtbare
die werelt al verblijt.
Ghelooft moet sijn dat kindekijn,
gheeert moet sijn dat maechdekijn,
nu ende ewelije tot alre tijt.

2. Hoe wel was haer te moede,
doe si in vleisch ende bloede
aensach haers herten hoede,
den Heer der werelt wijt.
Ghelooft moet sijn enz.

3. Si baerden sonder pine
ende si bleef maghet fine,
des sondaers medecine :
des hebben die Joden spijt.
Ghelooft moet sijn enz.

4. Die enghelen songhen schone
glorie in den trone
ter eren ende ten love
den kinde, seker sijt.
Ghelooft moet sijn enz.

5. Drie coninghen onbecande
quamen doen offerhande
uut Orientenlande
den Heer ghebenedijt.
Ghelooft moet sijn enz.

6. Elc vrolic singhe voort ane
ende bid hem ende vermane,
om ons bi hem tontfane,
als ons die doot verwint.
Ghelooft moet sijn enz.

7. Maria die zoude naer Bethlehem gaen.

1. Ma - ri - a die

2. Het ha - gel-de, het

3. Ma - ri - a die

4. Zy kwa-men een

1. zou - de naer Beth-le-hem gaen, Kers - a - vond voor den noe -

2. sneeuw-de, het miek-er zoo koud, De rym lag op de da -

3. zey : « ik zyn'er zoo moe, Laet ons een wei - nig rus -

4. wei - nig ver - der ge-gaen, Tot aen een boe - re-scheu -

1. nen: Sint Jo - seph die zou - de met haer
2. ken; Sint Jo - seph te - gen Ma - ri - a
3. ten». — «Laet ons nog een wei - nig ver - der
4. re. 'tIs daer waer Heer Je - sus ge - bo - ren

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are numbered 1 through 4. The piano accompaniment is written in a grand staff with a treble and bass clef. The music is in a common time signature and features a simple harmonic structure.

1. gaen, Om haer den weg te toe - nen.
2. sprak: «Och Hee - re, wat zul - len wy ma - ken?»
3. gaen, Aen een huy - se - ken zul - len wy rus - ten».
4. was, En daer slo - ten noch ven - sters, noch deu - ren.

The second system of the musical score continues with four vocal parts and a piano accompaniment. The vocal parts are numbered 1 through 4. The piano accompaniment is written in a grand staff with a treble and bass clef. The music is in a common time signature and features a simple harmonic structure.

1. Maria die zoude naer Bethleem gaen,
Kersavond voor den noenen :
Sint Joseph die zoude met haer gaen,
Om haer den weg te toenen.

 2. Het hagelde, het sneeuwde, het mieker zoo koud,
De rym lag op de daken ;
Sint Joseph tegen Maria sprak :
« Och Heere, wat zullen wy maken » ?

 3. Maria die zey : « ik zyn' er zoo moe,
Laet ons een weinig rusten » .
— « Laet ons nog een weinig verder gaen,
Aen een huysken zullen wy rusten » .

 4. Zy kwamen een weinig verder gegaen,
tot aen een boerescheure.
't Is daer waer Heer Jesus geboren was,
En daer sloten noch vensters, noch deuren.
-

8. Nu sijt willecome Jesu lieven Heer.

The first system of music consists of two vocal staves (treble clef, key of D major, 2/2 time) and a piano accompaniment (grand staff, key of D major, 2/2 time). The vocal staves contain whole rests. The piano accompaniment begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

1. Nusijt wil-le - ko - me, Je - su lie - ven Heer, Gij

2. Chris-ti kij-ri-e ley - son laet ons sin - ghen blij; Daer

The second system of music continues the vocal and piano parts. The vocal staves contain the lyrics for the first and second parts. The piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic, featuring a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

1. komt van al - soo ho - ge, van al soo veer.

2. meed oock on - se leij - sen be - ghin - nen vrij.

The third system of music concludes the vocal and piano parts. The vocal staves contain the final lyrics. The piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic, featuring a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.



1. Nu sijt wil - le - ko - me van den ho - ghen he - mel neer,
2. Je - sus is ghe - bo - ren op den heij - li - gen kers - nacht,



1. Hier al in dit aert - rijck sijt gij ge - sien nooijt meer.
2. Van een ma - ghet reij - ne die hoogh moet sijn ge - acht.



1. Kij - ri - e - leijs.
2. Kij - ri - e - leijs.

1. Nu sijt willekome, Jesu lieven Heer,
Gij komt van alsoo hoge, van alsoo veer,
Nu sijt willekome van den hoghen hemel neer,
Hier al in dit aertrijck sijt gij gesien noijt meer.
Kijrieleijs.
2. Christe Kijrieleyson laet ons singhen blij,
Daer meed oock onse leijsen beghinnen vrij.
Jesus is geboren op den heijligen kersnacht,
Van een maget reijne die hoogh moet sijn geacht.
Kijrieleijs.
3. D'herders op den velde hoorden een nieu liedt,
Dat Jesus was geboren, sij wisten 't niet :
« Gaet aen geender straten en ghij sult hem vinden klaer,
Bethlem is de stede daer 't is geschiet voorwaer ».
Kijrieleijs.
4. D'heijlige drie koon'ghen uijt soo verren landt,
Sij sochten onsen Heere met offerhandt.
S'offerden oytmoedelijck myrh, wieroock ende goudt
Teeren van den kinde dat alle dinck behoudt.
Kijrieleijs.

4-5, t. : *Teeren van kinde.*

9. Doe die rose van Jericho.

1. Doe die ro - se van

2. Een en - ghel wert tot

3. Hi bracht - er maer, dat si

4. Al - so die ro - se ont-

p *p*

1. Je - ri - cho Den soon der god - heid soud ont - faen, Haer lu - ter

2. haer ghe - sant, Aen die ro - se van Je - ri - cho Te Ga - li -

3. sou - de sijn des He - ren moe - der van den troon, die o - ver - ste

4. lo - ken staet, Ont - fine die bloem in haer dat kint. Haer maech - dom en

1. hert dat wert haer vro, Den he - mel wert haer on - der-daen.

2. le - en in dat lant, Daer si mit Jo - seph hielt die wet.

3. cracht sal haer om - me-schijn En-de daer - toe dra ghen dermaech-den croon.

4. was te min-re niet, Van pi-nen en wist si niet een twint.

The musical score consists of five systems. The first four systems are vocal staves, each with a treble clef and a single melodic line. The fifth system is a piano accompaniment, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The lyrics are printed below each vocal staff, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The music is written in a common time signature, and the key signature is one flat (B-flat major or D minor).

1. Doe die rose van Jericho
den soon der godheit soud ontfaen,
haer luter hert dat wert haer vro,
den hemel wert haer onderdaen.

2. Een enghel wert tot haer ghesant,
aen die rose van Jericho
te Galileen in dat lant,
daer si mit Joseph hielt die wet.

3. Hi brachter maer, dat si soude sijn
des Heren moeder van den troon,
die overste cracht sal haer ommeschijn
ende daer toe draghen der maechden croon.

4. Also die rose ontloken staet,
ontfinc die bloem in haer dat kint.
Haer maechdom en was te minre niet,
van pinen en wist si niet een twint.

1,1. De valsche scansie : *Doe die rosé*, ware te vermijden door te zingen : *Alsó die róse*. — 1,3. *luter*; louter, rein. — 2,1. t. *Tot haer wert een enghel ghesant*. — 2,4. die wet houden = getrouwd zijn. — 3,1. *Hi brachter maer*, Hij bracht de mare, hij kondigde aan. — 3,2. Cf. bl. 28, str. 4, troon = hemel. — 3,4. *ommeschijn* = ommeschijnen. *Virtus Altissimi obumbrabit tibi* (LUCAS I, 35). — 4,4. *niet een twint*, niet het minste.

10. Het was een maget wbercoren.

The musical score is written in a 2/2 and 3/2 time signature. It consists of five systems of vocal lines and one system of piano accompaniment. Each system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment line. The lyrics are as follows:

1. Het was een ma-ghet wt-ver-
2. Heer Ie-sus sprac tot Ga-bri-el

3. « Al tot-ter ste-de van Na-za-
4. « Groet-se mi met-ten na-me.

5. Die en-gel was een bo-de
6. Hi sey-de: « God groet u, su-ver

7. « Heer Ie-sus heeft u wt-ver-
8. Ma-ri-a viel ne-der op haer

1. co-ren, Daer Ie-sus af wou-de zijn ghe-bo-ren.
2. schoon; Hi sey-de: « vaert ne-der w-ten troon.
3. reth, Daer woont een ma-ghet on-be-smet.
4. mijn, En-de segt, dat ic haer kint wil zijn ».
5. goet, Hi quam-er ne-der met-ter spoet.
6. maghet, Ghi sijt die Go-de seer wel be-ha-ghet.
7. co-ren, Hi wil ver-los-sen dat was ver-lo-ren ».
8. knien: « Den wil-le Gods moet in mi ghe-schien ».

Dies ben ick vro, O o, o, Be-ne-di-
Dies ben ick vro, O o, o, Be-ne-di-
Dies ben ick vro, O o, o, Be-ne-di-
Dies ben ick vro O o, o, {Be-ne-di-

ca - mus do - mi - no.

ca - mus do - mi - no.

ca - mus do - mi - no.

ca - mus do - mi - no.

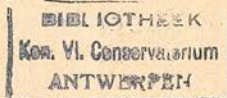
ca - mus do - mi - no.

The musical score consists of five vocal staves and a piano accompaniment. Each of the five vocal staves contains the lyrics "ca - mus do - mi - no." written below the notes. The piano accompaniment is written on a grand staff with a treble and bass clef. The music is in a simple, homophonic style with a clear melodic line and harmonic support.

1. Het was een maget wtvercoren,
daer Iesus af woude sijn gheboren.
Dies ben ick vro,
O o o, *benedicamus domino*.
2. Heer Iesus sprac tot Gabriel schoon;
hi seyde : « vaert neder wten troon.
Dies ben ick vro, enz.
3. « Al totter stede van Nazareth,
dair woont een maget onbesmet.
Dies ben ick vro, enz.
4. « Groetse mi metten name mijn
ende segt, dat ic haer kint wil sijn ».
Dies ben ic vro, enz.
5. Die engel was een bode goet,
hi quamer neder metter spoet.
Dies ben ick vro, enz.
6. Te Nazareth al in die stede,
al daer si lach in haer ghebede.
Dies ben ick vro, enz.
7. Hi seyde : « God groet u, suver maghet,
ghi sijt die Gode seer wel behaghet.
Dies ben ick vro, enz.
8. « Hi wil van u gheboren sijn,
Iesus Christus, die meester mijn ».
Dies ben ick vro, enz.
9. Als Maria dat verstoet,
wert si vervaert in haren moet.
Dies ben ick vro, enz.
10. Ende si sprac : « hoe mocht ick hem bekinnen ?
want ic noyt man en begheerde om minnen ».
Dies ben ick vro, enz.
11. « Die heylighe gheest sal in u comen,
ghelijc den dau valt op die bloemen.
Dies ben ick vro, enz.

12. « Maria weset onversaecht,
het is die Gods sone dyen ghi draecht.
Dies ben ic vro, enz.
13. « Heer Iesus heeft u wtvercoren.
hi wil verlossen dat was verloren ».
Dies ben ick vro, enz.
14. — « Van allen seere ben ick ghenesen,
de deerne Gods wil icker wesen ».
Dies ben ick vro, enz.
15. Maria viel neder op haer knien :
« den wille Gods moet in mi gheschien ».
Dies ben ick vro, enz.

5,2. *er* bijgevoegd. — 6,2. *al* bijgev. — 13,1. *Heer* bijgev
vgl. 2,1. — 14,2. *er* bijgev.



II. Het viel eens hemels douwe.

1. Het viel eens he-mels dou-

2. Ma - ri - a en Jo - seph me-

3. Int velt heb-ben si von-

4. Wt moe - der - li - ker min-

1. we Al in een maech - de - kij; Ten was nye be - ter

2. de Sy qua-men te Beth - le - em waert, Want dat was Jo - sephs

3. den Een huys seer din - ne ghe - daect; Bin - nen so cor - ten

4. nen Ley - de si hem op ha - ren schoot; Haer her - te ver - bli - de

1. vrou - we. Dat de-de een kin - de - kij n Dat

2. ste - de, Als ons de scrif-tu-re ver-claert. Sij en

3. ston - den Heb-ben sy daer lo - gijs ghe-maect. Daer

4. bin - nen, Dat de-de sijn mon-de-ken root. Si

The first system consists of five staves. The top four staves are vocal lines, each corresponding to one of the four numbered verses. The bottom staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The music is in a common time signature and features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are some triplets indicated by a '3' over a group of notes.

1. van haer wert ghe - bo - ren, En-de si bleef ma-ghet fijn. O

2. moch-ten ner-gens in - ne, Men wijs-de-se al-tijt voort. Die

3. wert die ma-ghet moe - der Al son - der wee oft pijn, Van

4. custe hem aen sijn wan - gen; Hi such - te me-nich - fout, Daer

The second system also consists of five staves. The top four staves are vocal lines for the four numbered verses. The bottom staff is a piano accompaniment. The music continues with similar rhythmic patterns and includes dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The piano part features chords and moving lines in both hands.

1. ma - ghet wt - ver - co - ren, Lof moet u al - toos
2. he - mel - sche co - nin - ghin - ne En was daer niet ghe -
3. smen - schen sone een broe - der. Hoe mocht hi ons naer - der
4. hi quam sijn ghe - van - ghen Ver - los - sen, ionck en

The musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are numbered 1 through 4. The piano part is written in a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are written below the vocal staves, with hyphens indicating syllables that span across notes. There are some triplets and slurs in the vocal lines.

1. sijn.
2. hoort.
3. sijn?
4. out.

The musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are numbered 1 through 4. The piano part is written in a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are written below the vocal staves. The piano part has a simple accompaniment with chords and moving lines in both hands.

1. Het viel eens hemels douwe
al in een maechdek ijn ;
ten was nye beter vrouwe.
Dat dede een kindekijn
dat van haer wert gheboren,
ende si bleef maghet fijn.
O maghet wtvercoren,
lof moet u altoos sijn.

2. Die maget ghinc mit kinde,
gheen swaerheyt en ghinc haer an.
Als Joseph dat versinde,
die goede rechtveerdige man,
hi dacht : ick wils laten,
ick en ben die vader niet,
ende trecken mijnder straten,
eer mi meer scanden geschiet.

3. Al van des hemels throne
sprac hem die enghel an :
« o Joseph, Davids sone,
o weerde salighe man,
blijft alle beyde te gader ;
this boven natueren cracht,
dat God almachtich vader
in haer dus heeft gewracht ».

4. Corts daer na is comen
een keyserlijck ghebot :
dat niemant wtghenomen
hi en quame sonder spot
van daer hi waer gheboren
ende brachte sijn tribuyt ;
dat dede men daer horen
ende roepen over luyt.

5. Maria en Joseph mede
quamen te Bethleem waert,
want dat was Josephs stede,
als ons de scrifture verclaert.
Sij en mochten nergens inne,
men wijsdese altijt voort.

Die hemelsche coninginne
en was daer niet ghehoort.

6. Int velt hebben si vonden
een huys seer dinne ghedaect;
binnen so corten stonden
hebben sy daer logijs ghemaect.
Daer wert die maghet moeder
al sonder wee oft pijn,
van smenschen sone een broeder.
Hoe mocht hi ons naerder sijn?
7. Wt moederliker minnen
leyde si hem op haren schoot;
haer herte verblide binnen,
dat dede sijn mondeken root.
Si custe hem aen sijn wangen;
hi suchte menichfout,
daer hi quam sijn ghevangen
verlossen, ionck ende out.
8. Maria, suyver fonteyne,
daer God sijn ruste aen nam,
bidt voor ons al ghemeyne
ende versoent dat godlijck lam,
so dat wij moeten gheraken
met hem int soete dal
daer vreucht is boven maten,
die eewelijck dueren sal.

1,3. *ten was nye*, er was nooit. — 1,7. *ntvercoren*, uutvercoren,
uitverkoren. — 4,4. *sonder spot* = in ernst. — 4,5. *van daer* = daar
van waar (hij afkomstig was). — 4,7. *dede horen en roepen* = hoorde
en riep. — 6,5. t. : *oft sonder pijn*.

12. D Kersnacht, schooner dan de daegen.

Breed

1. O Kers - nacht,
2. Hy pooght d'on-
3. Be - druc - te

1. schoo - ner dan de dae - gen, Hoe kan He - ro - des 't licht ver - drae -
2. noos - le te ver - nie - len, Door 't moor - den van on - noos - le zie -
3. Rach - el, schort dit wae - ren : Uw kin - ders ster - ven mar - te - lae -

1. gen, Dat in uw duis - ter - nis - se
2. len, En weckt een stad en land - ge -
2. ren, En eer - ste - lin - gen van het

The musical score is written in a 2/2 time signature with a key signature of one flat (B-flat). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part is marked 'p' (piano) and 'Breed' (broad). The score is divided into three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in Dutch and describe the birth of Jesus and the flight to Egypt.



1. blinckt, En wordt ge-viert en aen-ge - be - den? Zijn hoogh-moed
2. schrey, In Beth - le - hem en op den ac - ker, En maect den
3. zaed, Dat uit uw bloed be-gint te groei - en, En heer - lijk



1. luis - tert na geen re - den, Hoe
2. geest van Ra - chel wac - ker, Die
3. tot Gods eer sal bloei - en, En



1. schel die in zijn oo - ren klinckt.
2. wae - ren gaet door beemd en wey.
3. door geen wreed - heid en ver - gaet.



1. O Kersnacht, schooner dan de daegen,
hoe kan Herodes 't licht verdraegen,
dat in uw duisternisse blinckt,
en word geviert en aengebden?
Zijn hooghmoed luistert na geen reden,
hoe schel die in zijn ooren klinckt.
2. Hy pooght d'onnoosle te vernielen,
door 't moorden van onnoosle zielen,
en weckt een stad en landgeschrey,
in Bethlehem en op den acker,
en maeckt den geest van Rachel wacker,
die waeren gaet door beemd en wey.
3. Dan na het westen, dan na'et oosten.
Wie zal die droeve moeder troosten,
nu zy haer lieve kinders derft?
Nu zy die ziet in 't bloed versmooren,
aleerze naulix zijn geboren,
en zoo veel zwaerden rood geverft?
4. Zij ziet de melleck op de tippen
van die bestorve en bleecke lippen,
geruckt noch versch van moeders borst.
Zij ziet de teere traentjes hangen,
als dauw, aen druppels op de wangen :
zij zietze vuil van bloed bemorst.
5. De winckbraeuw deekt nu met zijn booghjes-
geloken en geen lachende oogghjes,
die straelden tot in 't moeders hart,
als starren, die met haer gewemel
het aenschijn schiepen tot een' hemel,
eer 't met een' mist betrocken werd.
6. Wie kan d'ellende en 't jammer noemen,
en tellen zoo veel jonge bloemen,
die doen verwelckten, eerze noch
haer frissche bladeren ontloken,
en liefelijck voor yder roken,
en 's morgens droncken 't eerste zogh?

7. Zoo velt de zein de korenaiaren,
zoo schud een buy de groene blaeren,
wanneer het stormt in 't wilde woud.
Wat kan de blinde staetzucht brouwen,
wanneerze raest uit misvertrouwen!
Wat luid zoo schendigh dat haer rouwt!
8. Bedruckte Rachel, schort dit waeren :
uw kinders sterven martelaeren,
en eerstelingen van het zaed,
dat uit uw bloed begint te groeien,
en heerlijk tot Gods eer zal bloeien,
en door geen wreedheid en vergaet.

2,1. *d'onnooste*, het kind Jesus. cf. Math. II, 16-18. — 4,1. *melleck*, melk. — 7,1. *zein*, zeis. — 8,4. *Sanguis martyrum*, semen christianorum. Tertull.

13. O Corydon, siet hier den stal.

Four staves of piano introduction in G major, 6/8 time. The first three staves are treble clef, and the fourth is bass clef. The music consists of a simple rhythmic pattern of eighth notes and rests.

Vocal and piano accompaniment for the song. The vocal line is in G major, 6/8 time, with four verses. The piano accompaniment is in G major, 6/8 time, with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The piano part includes a dynamic marking *p* (piano).

1. « O Co - ry - don, siet hier den stal, Daer 't cley - ne

2. — « O lie - ve moe - der, weest ge - groet; Sijt wel - le

3. — « O kint - jen soet, hoe ligt ghij hier Int crib - be

4. — « Loopt, en - gel - tjens, laet oock u stem, Eens hoo - ren

1. kint - jen lig - gen sal.—«Spreekt, Ty - te - re, de moe - der
2 kom, o kint - jen soet, Den he - mel is om u ver-
3. ken en son - der vier? Heeft Beth - le - em de naes - te
4. o - ver Beth - le - em; De poor - ten sul - len o - pen

1. aen En vraecht haer eens oft wij te sae - men mo - gen bin - nen
2. blijft, En d'enge - len die sin - ghen dat ghij ons ver - los - ser
3. stadt, Lief kin - de - ken, niet een cleyn ka - mer - ken voor u ghe-
4. gaen En al de huy - sen sul - len voor Mes - si - as o - pen

1. gaen?» — «Comt, her - der - kens, maer sijt doch stil, Mij dunct, dat
2. sijt». — Knielt, her - der - kens, knielt voor hem neer, Dit cley - ne
3. hadt? — O her - der - kens, ge - lijk ghij siet, Het volk van
4. staen.» — «Neen, her - der - kens, al sy - nen wensch Is naer een

The score consists of four vocal staves, each with a line of Dutch lyrics underneath. Below the vocal staves is a piano accompaniment consisting of a grand staff with a treble and bass clef. The music is in a major key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature.

vertragend *tijdmaat*

1. 't kin-de-ken wat slae - pen wil ».
2. kin-de-ken is u - wen Heer ».
3. Is - ra - el en kent hem niet».
4. vie-ric her - te van den mensch ».

vertragend *tijdmaat*

The score consists of four vocal staves, each with a line of Dutch lyrics underneath. Below the vocal staves is a piano accompaniment consisting of a grand staff with a treble and bass clef. The music is in a major key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo markings 'vertragend' and 'tijdmaat' are placed above and below the piano accompaniment staves.

1. « O Corydon, siet hier den stal,
daer 't cleyne kintjen liggen sal ».
— « Spreect, Tytere, de moeder aen
en vraecht haer eens oft wij te saemen mogen binnen gaen? »
— « Comt, herderkens, maer sijt doch stil,
mij dunct, dat 't kindeken wat slaepen wil ».
 2. — « O lieve moeder, weest gegroet,
sijt wellekom, o kintjen soet,
den hemel is om u verblijft,
en d'engelen die singhen dat ghij ons verlosser sijt ».
— « Knielt, herderkens, knielt voor hem neer,
dit cleyne kindeken is uwen Heer ».
 3. — « O kintjen soet, hoe ligt ghij hier
int cribbeken en sonder vier?
Heeft Bethleem, de naeste stadt,
lief kindeken, niet een cleyne camerken voor u ghehadt »?
— « O herderkens, gelijk ghij siet,
het volk van Israël en kent hem niet ».
 4. — Loopt, engeltjens, laet oock u stem
eens hooren over Bethleem;
de poorten sullen open gaen
en al de huysen sullen voor Messias open staen ».
— « Neen, herderkens, al synen wensch
is naer een vierich herte van den mensch ».
 5. — « O liefste kint, o Jesu soet,
wij schincken u ons hert en bloet,
maer geeft een vonksken van u brant,
wij sullen tot u trecken en ontsteken heel het land ».
— « Gaet, herderkens, gaet overal,
roept u gheburekens oock tot desen stal ».
-

14. Herders hij is gebooren.

1. Her - ders hy is ge -
 2. Wij ar - me slech - te

3. Als wy daer zijn ge -
 4. Ick nam mijn fluyt-jen, een

5. Siet, wy schen-ken u
 6. 'T kint-jen be-gonst te

1. boo - ren In 't mid-den van den nacht, Die soo lanck van te
 2. lie - kens, Ghe-lijck de boe - ren zijn, Ont - weck-ten ons ge -

3. ko - men, Siet, een kleyn kin-de - ken Leyt op 'tstrooy, nieuw ge -
 4. an - der Die nam sijn moe - sel - tjen En speel-den met mal -

5. 't sa - men Een teer kleyn lam-me - ken. Bo - ter, melck en
 6. slae - pen, De moe - der sprak ons aen : « Lie-ve her-ders, by u



1. voo - ren De we-relt heeft ver-wacht. «Vroo-lyck, o her-der-kens!»
2. buur-kens, En, in den mae-ne-schijn, Lie-pen met bly ge-schal

3. bo - ren, Soet als een lam-me-ken; D'ooghs-kens van ston-den aen
4. kan-der Voor 'tsoe-te kin-de-ken: «Na, na, na, kint-je teer,

5. sae-ne, Voor u lief mon-de-ken, Na, na, na, kint-je teer,
6. schae-pen, Wilt soet-jens buy-ten gaen; U-lie zy peys en vree



1. Son-ghen die en-gel-kens, Son-ghen met bly-de stem,
2. Naer de-sen ar-men stal, Daer ons den en-ghel-sanck

3. Sagh men vol tra-nen staen, 't Ween-den uyt druck en rouw
4. Sus, sus, en krijt niet meer, Doet u kleyn ooghs-kens toe,

5. Sus, sus, en kryt niet meer, Doet u kleyn ooghs-kens toe,
6. Dat brengt mijn kint u mee, Want 'tis Godt u-wen Heer,



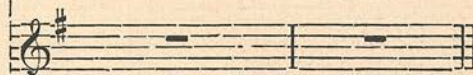
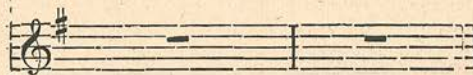
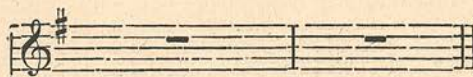
1. «Haest u naer Beth - le - em».
2. Al - te - mael toe be - dwanck.



3. In de - se straf - fe kouw.
4. Sy zyn van 't krij - ten moe».



5. Sy zijn van 't krij - ten moe».
6. Komt mor - gen nog eens weer.»



1. Herders hy is gebooren
in 't midden van den nacht,
die soo lanck van te vooren
de werelt heeft verwacht.
« Vroolijck, o herderkens! »
songhen die engelkens,
songhen met blyde stem,
« haest u naer Bethleem ».

2. Wy arme slechte liekens
ghelijck de boeren zijn,
ontwekten ons geuurkens,
en, in den maene-schijn,
liepen met bly geschal
naer desen armen stal,
daer ons den enghel-sanck
Al-te-mael toe bedwanck.

3. Als wy daer zijn gekomen,
siet, een kleyn kindeken
leyt op 't strooy, nieuw geboren,
soet als een lammeken ;
d'ooghskens van stonden aen
sagh men vol tranen staen,
't weenden uyt druk en rouw
in dese straffe kouw.

4. Ick nam mijn fluytjen, een ander
die nam zijn moeseltjen
en speelden met malkander
voor 't soete kindeken :
« na, na, na, kintje teer,
sus, sus en krijt niet meer,
doet u kleyn ooghkens toe,
sy zyn van 't krijten moe.

5. « Siet, wy schenken u t' samen
een teer kleyn lammeken,
boter, melck, en saene,
voor u lief mondeken.

Na, na, na, kintje teer,
sus, sus, en kryt niet meer,
Doet u kleyn ooghkens toe,
sy zijn van 't krijten moe ».

6. 't Kintjen begonst te slaepen,
de moeder sprak ons aen :
« lieve herders, by u schaepen
wilt soetjens buyten gaen ;
u-lie zy peys en vree,
dat brengt mijn kint u mee,
want 't is Godt uwen Heer,
komt morgen nog eens weer ».
-

15. Ave Maria.

1. A - ve Ma - ri - a, ma - ghet

2. Ver - lan - gen heeft my on - be -

3. O su - ver maecht, ver - leent doch

p

1. reyn, Gy su - ver - li - ker siit al - leyn Der wer - relts cier - heid al - ge -

2. vaen, Als ic aen - scou ster en - de maen, En - de voert denc, hoet mit u mach

3. my, Dat ic u hier ge - trou - ue sy. Bi wien ic bin, off wie by



1. meyn. Ont-spre-ke - lic u su - ver - heit Gaet op - ter meyen da - ge -
2. staen. Ghy siit die e - del, su - ver bloem, Dair uut ghe-spro-ten is Goeds
3. my, Wat ic aenscow, tis my al niet, Hoe schoen tmach syn, in dit ver-



1. reit, End al dat in haer is be - reit. In my-nen syn staet u - we
2. soen, Ihe-sus heer van den ho - gen troen. Alt hem-mel-riic hem seer ver-
3. driet, Als ic denc, dat ghy scoen - re siit! O lie - ve maecht, oft u be-



1. myn, O su - vermaecht, myn hert, myn syn, Soe waer ic bin, ghi wel be-
2. bliit In u claer-heit, Want ghi die siit, Die men ge - liiet der da - ghe-
3. haecht, Laet my doch syn, Bi u ge daecht End niet be-claecht mer friis end

1. haecht; Van u te syn myn ziel be - claecht.

2. reit Mit al der vo - ge - len sang - ber - heit.

3. fyn, Als een bru - gom in u aen - schyn.

Vertr.

1. Ave Maria, maghet reyn,
gy suverliker siit alleyn
der werrelts cierheid algemeyn.
Ontsprekelic u suverheit
gaet opter meyen dagereit,
end al dat in haer is bereit.
In mynea syn
staet uwe myn.
O suver maecht,
myn hert, myn syn,
soe waer ic bin,
ghi wel behaecht ;
van u te syn myn ziel beclaecht.

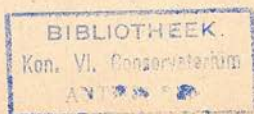
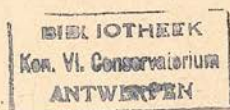
2. Verlangen heeft my onbevaen,
als ic aenscou ster ende maen,
ende voert denk, hoet mit u mach staen.
Ghy siit die edel, suver bloem,
dair uut ghesproten is Goeds soen,
Ihesus heer vanden hogen troen.
Alt hemmelriic
hem seer verbliit
in u claerheit,
want ghi die siit,
diemen geliict
der daghereit
mit alder vogelen sangberheit

3. Ontsprekelic, o edel bruyt,
o suete roec, u suet geluyt
gaet boven alle sang end cruyt.
Hy mach wel dragen hogen moet,
die u kiest voir dat ertsche guet,
end al tiit uwe wille doet
Want hi ontfaen
sel sonder waen
een brugoms croen,
die niet vergaen,
maer als die maen
sal rayen scoen,
die ghi hem, edel bruyt, selt doen.

4. Wal sel ic van u denken meer,
voer allen maechden hebdi eer,
van Ihesu, onsen Heer.
Ghy siit syn moeder, hy u kynt,
die u volcomelike mynt;
al u begeert ghi aen hem vint.
Maria vrou,
hier om hi sou,
die u ter tiit
mach syn getrou,
van allen row
werden verbliit
hier nae mit u in hemmelriic.
5. O suver maecht, verleent doch my,
dat ic u hier getrouue sy.
Bi wien ic bin, off wie by my,
wat ic aenscow, tis my al niet,
hoe scoen tmach syn, in dit verdriet,
als ic denc, dat ghy scoenre siit!
O lieve maecht,
oft u behaecht,
laet my doch syn
bi u gedaecht
end niet beclaecht,
mer friis end fyn,
als een brugom in u aenschyn.
6. O coninghyn, maect dat bereit;
myn ziel, als sy van hene scheid,
moet sijn in hemmelriic geleyt,
daer alle zielen spannen croen
end blideliken singen scoen
mit Ihesu, uwen lieven soen.
Diet wel besiet,
tis groet verdriet,
van daen te syn,
daer vroeched geschiet,
end droefheit vliet
mit alle pyn.
O maecht, helpt my daer in die schyn!

7. O vrou, wat sal ic aene gaen,
myn sonden doen my dic verstaen,
dat myn gebet word niet ontfaen.
O moeder der ontfarmherticheit,
al dair die sonder troest op heyt,
troest my, myn sonden syn my leit!
O lieve maecht,
ic word versaecht;
och wat bediet,
myn hert dat claecht
van snachs tot daechs;
ghi andwort niet,
en weet, hoe mit my is ghesciet.

1,5. *dagereit*, dageraat, morgenrood. — 1,7. *syn*, zin. — 1,8. *myn*, min. — 2,1. *onbevaen*, omvat. — 2,3. *voert*, voorts, verder. — 2,5. *Goeds soen*, Gods zoon. — 2,7. *Alt*, al het. — 2,11. *gelickt*, vergelijkt. — 3,2. *o suete roec*, o zoete geur. — 3,8. *sel*, zal. — 4,2. *t. : hebdie*. — 4,11. *rouw*, rouw. — 6,2. *van hene scheid*, van hier scheidt. — 6,9. *t. : te sien*. — 7,2. *dic*, dikwijls. — 7,5. waar de zondaar zijn troest op stelt. — 7,8. *versaecht*, bang.



16. Montez, moeder.

1. Fon - tei - ne, moe - der, ma - ghet

2. Een vrucht heeft God aen u ver -

3. Recht ist bo - ven der na -

1. rei - ne, Bloem der ghe - na - den, e - del grei - ne, Laet ons di

2. co - ren; Waer - der vruchten wert niet ghe - bo - ren, Noch sa - li -

3. tu - ren: Een kind bracht voort die ma - ghet pu - re, Een troos - ter

1. lo - ven tal - re tijt!

2. gher al op aert - rijc.

3. al - re we - relt wijt.

vertr.

The musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts in treble clef, each with a different vocal line. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are in Dutch. The piano part includes the instruction 'vertr.' (ritardando) under the first few notes.

1. Fonteine, moeder, maghet reine,
bloem der ghenaden, edel greine,
laet ons di loven talre tijt!
2. Een vrucht heeft God aen u vercoren ;
waerder vrucht en wert nie gheboren,
noch saligher al op aertrijc.
3. Recht ist boven der naturen :
een kint bracht voort die maghet pure,
een trooster alre werelt wijt.
4. Feeste seer groot is wel bequame
nu deser tijt al om den name
Jesus Crist ghebenedijt.
5. Ten groten drucke waren wi alle
comen bi Adams onghevalle
int voorborcht van der hellen crijt.
6. In swaren verdriet moesten daer beiden
die oude vaders sonder scheiden,
also ons die scrifture belijt.
7. Seer vrolic werden si als si wisten
troost tontfane van Jesum Cristen,
doe maecten si seer groot jolijt.
8. Hier om so sullen wi denken
ende hert ende sin den kinde schenken,
so vlien wi wel des viants strijt.
9. Nu laet ons ooc die suver bloeme
loven ende danken sonder roeme,
want daer af comt ons groot profijt.

1,2. *greine*, juweel. — 2,3. *al* bijgev. — 5,1. t. : *wi al*. —
5,2. t. : *ongheval*. — 9,1. *sonder roeme*, niet genoeg te roemen.

17. Glorieuze violette.

1. Glo - ri - eu - se vi - o -

2. Pre - ci - eus pa - leys van

3. Al - der - hey - lich - ste prin -

p *p*

Detailed description: This block contains the first system of a musical score. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/2. The vocal lines begin with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment starts with a half note G3, a half note F3, and a half note E3. Dynamics markings 'p' (piano) are placed below the piano accompaniment staves.

1. let - te, Ko - nin - ghinn' van he - mel - rijck, Suy - ver vat vry son - der

2. troos - te Blinc - kend' als den da - ghe - raet, Ster - re lich - tend' uyt den

3. cers - se, Ma - ri - a Gods moe - der reyn, Ons al - ler ad - vo - ca -

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It continues with three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines continue with the lyrics from the first system. The piano accompaniment continues with a half note D4, a half note C4, and a half note B3. The lyrics are: 1. let - te, Ko - nin - ghinn' van he - mel - rijck, Suy - ver vat vry son - der; 2. troos - te Blinc - kend' als den da - ghe - raet, Ster - re lich - tend' uyt den; 3. cers - se, Ma - ri - a Gods moe - der reyn, Ons al - ler ad - vo - ca -

1. smet - te, In - den geur a - ro - ma - tijck, Soe - ti -
2. oos - te Als de son - ne claer op - gaet, U - wen
3. ters - se, Siet ons in dit droe - vich pleyn; Tot u

1. cheyt son - der ghe - lijk, Sulck een vreucht ghy sijt, Die ver - meucht al -
2. lof elck met - ter daet Hon - dert - fout ver - claert, Als een goet be -
3. roe - pen wy ghe - meyn : Voor u die - naers doet Der ghe - na - den

1. tijt Smert' en leed te scheu - ren; Met vreucht, io -
2. waert In des he - mels throo - ne; Be - naut, ver -
3. vloet U - wen zoon ghe - denc - ken, Dat hy ons

1. lijt, ver-heucht, ver - blijt Ons wee-moe - dich treu - ren.

2. vaert, ver - flaut, be - swaert Is nu elck per - soo - ne.

3. 'tgoet sijns rijc - ke soet Will' hier nae-maels schene - ken.

vertragend

The musical score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in bass clef. The tempo marking 'vertragend' is placed above the piano part. The score is divided into three systems, each corresponding to a vocal line. The piano accompaniment is written in a grand staff format, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplets indicated by a '3' over the notes.

1. Glorieuse violette, koninginn' van hemelrijk,
suyver vat vry sonder smette, inden geur aromatisch,
soetichcyt sonder gelijk,
sulck een vreucht ghy sijt, die vermeucht altijd
smert' en leet te scheuren ;
met vreucht, iolijt, verheucht, verblijt
ons weemoedich treuren.

 2. Precieus paleys van trooste, blinckend' als den dagheraet,
sterre lichtend' uyt den ooste, als de sonne claer opgaet,
uwen lof elck metter daet
honderdfout verclaert, als een goet bewaert
in des hemels throone ;
benaut, vervaert, verflaut, beswaert
is nu elck persooene.

 3. Alderheylichste princersse, Maria Gods moeder reyn,
ons aller advocatersse, siet ons in dit droevich pleyn ;
tot u roepen wy ghemeyn :
voor u dienaers doet der ghenaden vloet
uwen zoon ghedencken,
dat hy ons 'tgoet, sijns rijke soet
will' hier naemaels schencken.
-

18. Ic sie die morghesterne.

1. « Ic sie die morghesterne.
 2. « Wat is daer dat mi
 3.—«Dat bin ic, rid - der
 4.—«Ghe - na - de, He - re, ghe-

1. ster - ne, Heer Je - sus claer aen - schijn; Hi
 2. wec - ket En - de mi niet sla - pen en laet? Ie
 3. coe - ne, Een Heer die voor u strijt; Wan-
 4. na - de! Siet aen u sel - ves lof, Ic



1. wec-ke-de mi mit li - den : Danc heb-be die He-re mijn.

2. wil die we-relt la - ten Ende al haer toe-ver - laet ».



3. neer wil - di mi lo - men Al mi-nen ar - re - beit » ?

4. sou-de u gheer-ne die - nen, Cond - ic of mochtic noch ».



BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

1. « Ic sie die morghensterne,
heer Jesus claer aenschijn ;
hi weckede mi mit liden :
danc hebbe die Here mijn.
2. « Wat is daer dat mi wecket
ende mi niet slapen en laet?
ic wil die werelt laten
ende al haer toeverlaet ».
3. — « Dat bin ic, ridder coene,
een Heer die voor u strijt;
wanneer wildi mi lonen
al minen arrebeit »?
4. — « Ghenade, Here, ghenade!
siet aen u selves lof,
ic soude u gheerne dienen,
condic of mochtic noch.
5. « Het gaet vast aen een ende,
hoe gheerne waer ic daer,
daer ic mit claren bekennen
die waerheit mochte verstaen ».
6. — « O siele, ghi staet so stille,
ghi en comet mi niet so nae,
dat ghi mit claren bekennen
die waerheit mochten verstaen ».
7. — « Ghenade, Here, ghenade!
och lieve Here mijn,
ic soude so gheerne volbrenghe
den liefsten willen dijn ».
8. — « Och siele, lieve siele,
nu doet den willen mijn!
boven alle gheschapien dinghen
suldi die liefste sijn ».
9. — « Sal ic boven alle dinghen
die alre liefste sijn,
so draghe ic u op mijn wesen,
want Here dat is doch dijn ».

10. Och dat een gheestelic herte
hem so becommert in deser tijt,
dat God of sine ghenade
geen stede in hem en vint!

1,2. *heer* bijgev.

19. Een edel fonteyn is ons ontsloten.

1. Een e - del fon-

2. In de - se fon-

3. Want wat wij

1. teyn is ons ont-slo - ten, Die lar - ge he - vet stil - le ghe-

2. tey - ne laet ons ho - pen, Hoe ve - le dat wij heb-ben mis-

3. soec - ken tot ee-ni-ghen ston-den, Ge - wa-ri-ghen vre-de en vin-den wij

1. staen, Den brant der min - nen is wt ghe - vlo - ten, Daer al - le
2. daen; le - sus won - den staen al - tijt o - pen, So wie daer
3. niet Dan al - leen in Ie - sus won - den, Daer cri - ghen wij

The musical score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The piano accompaniment is in the right and left hands. The music is in a minor key and 4/4 time. The lyrics are in Dutch and describe the crucifixion of Jesus Christ.

1. son - da - ren mo - gen toe - gaen.
2. coemt sal ghe - na - de ont - faen.
3. troost van al - le ver - driet.

The musical score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The piano accompaniment is in the right and left hands. The music is in a minor key and 4/4 time. The lyrics are in Dutch and describe the resurrection of Jesus Christ.

1. Een edel fonteyn is ons ontsloten,
die lange hevet stille ghestaen,
den brant der minnen is wt ghevloten,
daer alle sondaren mogen toegaen.
2. Die rivieren vloeyen, die aderen springhen,
die beke leyt so diep int dal,
die ghenade en can engel noch mensche bekinnen:
die daer wt vloeyt over al.
3. In dese fonteyne laet ons hopen,
hoe vele dat wij hebben misdaen;
Iesus wonden staen altijd open,
so wie daer coemt sal ghenade ontfaen.
4. Wie hier in heeft sijn woonstede,
die blijft altoos onversaecht,
want hij heeft daer ghewarighen vrede,
anders nemmermeer, so wat hi iaecht.
5. Want wat wij soecken tot eenighen stonden,
ghewarighen vrede en vinden wij niet
dan alleen in Iesus wonden,
daer crighen wij troost van alle verdriet.
6. Och conden wi dit te rechte bekinnen
hoe alle vruechde hier in steet,
so en soude ons gheen dinck mogen verwinnen,
engel, noch mensche, noch vyant wreet.
7. Wij sullent beclaghen noch al soe seere,
als ons die leste ure aen staet,
dat wij in Iesus wonden niet eere
en hebben gheset ons toeverlaet.
8. Maer nemmermeer en ist te spade,
soe langhe als leven in ons es;
altijt staet open Gods ghenade
tot elcken sondaer, sijt seker des.
9. Wie nu beswaert is met swaren sonden
ende in corten stonden verlost wil sijn,
die gae met betrouwe tot Ihesus wonden
hi sal volcomelijck ghenesen sijn.

10. Vliet totter fontenen sonder gront,
die den dorstighen laeft altoos,
noyt mensche en is tot eenigher stont
van daer ghesceyden troosteloos.
11. Maect alle daghe hier u ghelaghe,
weest niet verslaghen om der sonden ghetal;
versaedt uwen lost, vraecht niet wat cost,
want het is so diere vergouden al.
12. Met silver, noch met rooden goude
en is ons ghecost dese ghenade groot;
diese ons van minnen gheven woude,
die heeftse betaelt met sijnder doot.
13. Och laet ons hopen met diepen verlanghen
tot deser fonteynen, waer willen wi bat?
Daer ontfangen wij ghenade, hoe dick wij vallen,
want si is der armer sondaren schat.
14. Iesus doot, sijn bitter liden,
sijn open herte, sijn wonden root,
dat watere ende bloet uit sijnder siden
moet ons staen in staden ter laetster noot.
15. Die dit liedeken heeft gheset in dichte,
die is beswaert metter sonden last;
die wonden Iesu moeten hem verlichten,
daer op staet sijn betrouwen vast.

4,3. *ghewarighen vrede*, ware vrede. — 4,4. *so wat hi iecht*, wat hij ook najaagt. — 6,4. *vyant*, duivel. — 9,2. t. : *wil wesen*. — 9,4. *hi sal volcomelijck al ghenesen*. — 11,1. *ghelaghe*, inleg. — 11,3. *lost*, lust. — 11,4. *vergouden*, vergelden. — 13,2. *bat*, beter. — 13,3. *dick*, dikwijls. — 14,4. *staen in staden*, te baat wezen. — 15,3. *moeten*, mogen.

BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

20. Al binnen der hooger mueren.

1. Al bin-nen der hoo-ger

2. Hi heeft twee schoon bruyn

1. mue-ren Al van Hie - ru - sa - lem, Daer woont een ion - ghe - line

2. oo-ghen, Si lich - ten al - so claer, Daer me - de heeft hi ghe -

1. bin - nen, Mijn her - te stel ic aen hem; Want hi is al so

2. to - ghen Mijn hert-ken in hem so naer In sijn-der hoo-gher

1. scho - ne, Want hi voert ee - nen na - me Die hem soe wel be -
2. con - de, Al ben ick hier ghe - la - ten In de - ser ne - der -

The first system of music features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are in Dutch and are split across the two vocal staves.

1. taemt: Ie - sus heet hi; Hi spant der maech - den cro - ne, jae
2. heyt; Sijn aan - scijn blinet Veel klaar - der dan die son - ne, jae -

The second system continues the musical piece with two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are in Dutch and are split across the two vocal staves.

1. cro - ne.
2. son - ne.

The third system concludes the piece with two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are in Dutch and are split across the two vocal staves.

1. Al binnen der hooger mueren
al van Hierusalem,
daer woont een ionghelinc binnen,
mijn herte stel ic aen hem;
want hi is al so schone,
want hi voert eenen name
die hem soe wel betaemt :
Iesus heet hi; hi spant der maechden crone, jae crone.

2. Hi heeft twee schoon bruyen ooghen,
si lichten also claer,
daer mede heeft hi ghetoghen
mijn hertken in hem so naer
in sijnder hoogher conde,
al ben ick hier ghelaten
in deser nederheyt;
sijn aenscijn blinct veel claerder dan die sonne.

3. Hi heeft twee blosende wangen
ghelijck die schoon roset,
daer mede ben ick bevanghen
al inder minnen net.
Waer om soude ick dan trueren?
Ick sal mi selven laten
in dieper ootmoedicheyt.
So mach mi Iesus, mijn lief, te wille ghebueren.

4. Ghi maechdekens sult weten,
dat ghi hebt eenen brudegom fijn;
als is hy hooghe gheseten,
een lief is hi ghemeyn.
Hi is die schoonste veltbloeme,
so soet is hi van ruecke
ghelijck dat paradys.
Mijn herteken is te bat dat ick hem noeme.

5. Ghi hertekens, van seden
sijt Iesum, u lief, getrouwe;
al laet hi u noch beneden,
ghi sult hem namaels aenscouwen.
Stelt u in sijnder proeven,

hi is so soeten minnaer,
hi is van groter machten;
daer mede sal hi u herteken noch doergroeven.

1,8. *jae crone*, duidt een aan het einde der strophe ontnomen refrein, ook voor de overige stropfen aan. — 2,5. *conde*, lees *conne*, wijsheid. — 4,8. De zin is : Mijn hart is er te beter om, het doet mijn hart goed, dat ik hem noem. — 5,7. t. : *hi is van groter machten daer*.

21. Wat wonder heeft die mynne ghetwacht;

1. Wat won-der heeft die myn-ne ghe-

2. Nu hoert, wat heeft hi meer ghe-

3. Ic wil mij sel-ven le - ren

1. wracht! Si heeft die Gods zoen ne - der ge-bracht So dat hi

2. daen! Syns va - ders ryc heeft hi ghe - laen; Li - den,

3. laen En - de de - se we - relt al ver - smaen, Li - den,

1. is ghe-co-men met cracht Al in-der maecht Ma-ri-en.

2. do-ghen nam hi aen, En-de al om on-sen mis-se daen.

3. do-ghen ne-men aen, En-de al om Chris-tus lief-den.

Vertr.

The musical score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are numbered 1, 2, and 3. The piano part is marked 'Vertr.' (Vivace). The score is written in a single system with four staves. The first three staves are vocal parts, and the fourth is the piano accompaniment. The music is in a minor key and 3/4 time. The lyrics are in Dutch and describe the coming of the Holy Spirit and the love of Christ.

1. Wat wonder heeft die mynne gewracht!
Si heeft die Gods zoen neder ghebracht,
so dat hi is ghecomen mit cracht
al inder maecht Marien.
2. Nu hoert, wat heeft hi meer ghedaen!
Syns vaders ryc heeft hi ghelaen;
liden, doghen nam hi aen,
en al om onsen missedaen.
3. Ic wil my selven leren laen
ende dese werelt al versmaen,
liden, doghen nemen aen,
ende al om Cristus liefden.
4. Die minne is goet, sprac sint Iohan,
die van den hemel neder quam,
mensen forme nam hi an,
en al wt rechter minnen.
5. So wie in wairre minnen leeft,
die en sel niemant verdomen,
hi sel dat quade mit goede lonen,
so dede die Goods Zone.
6. So sel hem dan alle goet geschien,
al archeit sel dan van hem vlien,
so wie mit reynen oghen can sien,
die is zeer goet van zeden.
7. Wie Gode volghet, die is vroet,
hi draecht die duechd in sinen moet,
wel hem, die dat te tide doet,
want wi moeten schier van henen.
8. Nu gaet ghi voir, ic volch u nair,
nochtan is mi dat sceyden zwair,
Maria, vrou, nu helpt ons dair
al dair wi syn mit vreden.

1,1. *mynne*, min, liefde. — 2,1. *hoert*, hoort. — 2,3. t. : *ghelaten*, ghelaen, verlaten. — 2,4. t. : *misdaen*; *missedaen*, misdaden; — 3,4. t. : *lieften*. — 5,1. *wairre minnen*, ware liefde. — 7,4. *schier*, snel, weldra.

22. Die mei spruut uut den dorren hout.

1. Die mei spruut uut den dor - ren

2. Die mei schoon su - ver-lic ghe-

3. Hoe o - ver-schoon is de - se

1. hout Mit lo - ver bloem-kijns brei - de, Maect me-nich blo - de her - ten

2. daen Die han-ghet aen deu cru - ce. Help God, mocht ic hem om - be-

3. mei Mitbloem-kijns om-be-van - ghen! Sijn vrueh-ten sijn so me-ni - gher-

1. stout En - de doet se ghe - noech - lic sin - ghen. Voor al - le
2. vaen, Sijn bloe - di - ghe wan - ghen cus - sen! So woud - ic
3. lei. Nae hem doet mi ver - lan - ghen. Sijn tel - ghen

1. Ie - sus beel - de soet Ver - lich - ten can ons al - re
2. tru - ren a - ve - laen. Gheen an - der lief en woud ic
3. heeft hi uut - ghe - spreit, Sijn vrucht is ons al - tijt be -

1. moet, Tru - ren van ons swich - ten.

2. haen, Och mocht ic bi hem rus - ten!

3. reit, Con-den wi hem wel ont-fan - ghen!

The musical score consists of four staves. The top three staves are for vocal parts, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is for piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a 2/4 time signature. The lyrics are written below the vocal staves, with hyphens indicating syllables across notes. The piano accompaniment features a steady bass line and chords that support the vocal melody.

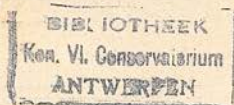
1. Die mei spruut uut den dorren hout
mit lover bloemkijns breide,
maect menich blode herten stout
ende doetse ghenoechlic singhen.
Voor alle Iesus beelde soet
verlichten can ons alre moet,
truren van ons swichten.
2. Die mei schoon suverlic ghedaen,
die hanghet aen den cruce.
Help God, mocht ic hem ombevaen,
sijn bloedighe wanghen cussen !
So woudic truren avelaen,
gheen ander lief en woud ic haen,
och mocht ic bi hem rusten !
3. Hoe overschoon is dese mei
mit bloemkijns ombevanghen !
Sijn vruchten sijn so menigherlei,
nae hem doet mi verlanghen.
Sijn telghen heeft hi uutghespreit,
sijn vrucht is ons altijd bereit,
conden wi hem wel ontfanghen !
4. Och mochtic mit mijn lieve soet
spacieren int hofkijn clene,
daer hi swete water ende bloet,
so mochtic worden rene
van minen sonden al ghemein ;
mit Maria Magdalein
hem minnen ende anders ghene.
5. O Salomon, du seitste wel,
dat ic tot hem sel comen.
Cond ic mi spoeden harde snel,
ic weet het soud mi vromen.
Maer die felle werelts spel,
mijn vleisch, die viant ende niemant el,
si hebben mijn lief benomen.
6. *In canticis* daer roept hi mi :
revertete, keer weder,

com bruut, com duuf, com mijn vriendin,
com rust hier bi mi neder!
Ic heb ghemenct die mirre mijn
mit menigherhande crude fijn,
ic wilse delen di mede.

7. Stant op ende loop, mijn waerde mijn,
com rust in minen wonden,
ontfanct ende ruuct die medecijn,
so heefstu mi ghevonden!
Wees dancaer in dat herte dijn,
aendene mijn grote sware pijn!
Die min heeft mi ghebonden.

8. Laet di dijn sonden wesen leit
ende wilt noch wederkeren;
Mijn vleisch, mijn bloet is di bereit:
wat woutste mere begheren?
ende daer toe dat rike mijn,
waerde bruut, die liefste mijn,
woutstu ootmoedicheit leren.

9. Waer om so willen wi truren nu?
Laet ons mit vroochden leven,
want Iesus sal ons sijn ghetrou,
willen wi hem niet begheven.
Sijn mondekijn is ons bereit,
al daer bi aen den cruce schreit,
een cussen des vreden te gheven.



10. Die bibel ons dat wel bewijst
in numeris, dat seste:
convertit vultum Dominus,
om dat hi ons wil cussen.
Hier om laet ons vermeien gaen
ende Iesum mit armen ombevaen,
so mach ons levens lusten.

1,2. H. v. F. schrijft: *lover ende bloemkijns breide*. — 2,1. *Die mei*, Iesus. — 2,3. *ombevaen*, omvangen. — 2,5. *avelaen*, aflaten, weglaten. — 2,6. *haen*, hebben. — 5,6. *die viant ende niemant el*, de duivel en niemand anders. — 6,1-6. *Hooglied*, II, 17, 14, V, I. — 10, 1. *Numeri*, VI, 26.

23. Ick heb gheiaecht al mijn leven lanc.

1. Ick heb ghe - iaecht al mijn le - ven

2. Ick ben ver - dwaelt in de - ser

3. O Ie - su hee - re, nu bid ick

1. lanc Al om een ionc - frou scho - ne, Die al - der

2. nacht, Die we - relt heeft mi be - dro - ghen, Ghe - noecht heb

3. dy Al wt myns her - ten gron - de: Van son - den

1. soet - ste wijn-gaert ranck Die is in she-mels throo -
2. ick soe see re ghe-acht, Mijn waen heeft mi ghe - lo -
3. wilt mi ma - ken vry, Nu en-de tot al - len ston -

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: 1. soet - ste wijn-gaert ranck Die is in she-mels throo -; 2. ick soe see re ghe-acht, Mijn waen heeft mi ghe - lo -; 3. wilt mi ma - ken vry, Nu en-de tot al - len ston -.

1. ne; si es met en-ge-len al - so om - set, Ic en can daer
2. gen. Rije-hey-t en ee - re heb ic be - mint Ende ij - del-
3. den. Laet mi di waer - de moe - der dijn Met suy-ver-

The second system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are: 1. ne; si es met en-ge-len al - so om - set, Ic en can daer; 2. gen. Rije-hey-t en ee - re heb ic be - mint Ende ij - del-; 3. den. Laet mi di waer - de moe - der dijn Met suy-ver-.

1. niet bi co - men; Dat heb - ben mij - n'e son-den be-
2. hey-t ver - co - ren; Al ia-gen-de ben ic dus ver-
3. hey-t aen - scou - wen; Doer haer wilt mijn-der ghe - na - dich

The third system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are: 1. niet bi co - men; Dat heb - ben mij - n'e son-den be-; 2. hey-t ver - co - ren; Al ia-gen-de ben ic dus ver-; 3. hey-t aen - scou - wen; Doer haer wilt mijn-der ghe - na - dich.

Vertragend

1. let, Dies wil ic my ont - vro - men.

2. blint En-de heb mi-nen wech ver - lo - ren.

3. sijn, Want mi mijn son - den rou - wen.

Vertragend *Tijdmaat*

Detailed description: This block contains the first system of a musical score. It features three vocal staves (soprano, alto, and tenor) and a piano accompaniment consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The vocal lines are in a single melodic line with lyrics underneath. The piano accompaniment provides harmonic support. The tempo/mood is marked 'Vertragend' (slowing down) and the time signature is 'Tijdmaat' (common time). The key signature has one flat (B-flat).

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal staves show rests and melodic lines. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The tempo/mood 'Vertragend' and time signature 'Tijdmaat' are maintained.

1. Ick heb gheiaecht al mijn leven lanc
al om een ioncfrou schone,
die alder soetste wijngaert ranck
die is in shemels throone ;
si es met engelen also omset,
ic en can daer niet bi comen ;
dat hebben mijne sonden belet,
dies wil ick my ontvromen.
2. Ick ben verdwaelt in deser nacht,
die werelt heeft mi bedroghen,
ghenoecht heb ick soe seere gheacht,
mijn waen heeft mi ghelogen.
Rijcheyt en eere heb ic bemint
ende ydelheyt vercoren ;
al iagende ben ic dus verblint
ende heb minen wech verloren.
3. Ick wil op staen, this meer dan tijt,
ende hem soecken alleene
der maghet sone ghebenedijt,
Iesus yst die ick meene :
hi is den wech als men verclaert,
ick wil mi tot hem keeren,
den rechten wech ter maghet waert
sal ick aen hem noch leeren.
4. O Iesu heere, nu bid ick dy
al wt mijns herten gronde :
van sonden wilt mi maken vry,
nu ende tot allen stonden.
Laet mi die waerde moeder dijn
met suyverheyt aenscouwen ;
doer haer wilt mijnder ghenadich sijn,
want mi mijn sonden rouwen.
5. Der enghelen vrouwe, wilt op mi slaen
u ontfermhertighe ooghen ;
ick heb so swaerliken misdaen,
dus lijdt mijn herte dooghen ;
ghi sijt des sondaers toeverlaet
ende onderstant der armen,

ghi sighet daert al ane staet :
wilt u doch mijnder ontfermen.

6. Vrienden, maghen ende schat
die willen mi beswijcken,
Schriftuere die bewijst wel, dat
ic moet van haer gaen strijcken.
O moeder Gods, wilt mi bi staen
als ick sal moeten sterven,
want elck sal loon na wercken ontfaen ;
wilt mi ghenade verwerven.

7. Och, die dit liedeken eerstmale sanck
was seer ghequelt van binnen,
sijn vleesch heeft hem ghemaect so cranck,
dat hi was flau van minnen.
Jesus dranc den bitteren dranc
aent cruys, om smenschen leven,
bescermt ons van den helscen stanc
ende van dat ewich beven.

1,1. *gheiaecht*, gejaagd, gezocht, getracht. — 1,4. *in shemels throone*, in den hemel ; cf. aant. bl. 28 en 37. — 1,7. t. : *mijn*. — 1,8. *ontvromen*, verootmoedigen. — 3,5. Joh. XIV, 6. — 3,8. *noch bijgevoegd*. — 5,7. *ghi sighet*, gij zijt het ; — t. : *aen staet*. — 6,2. *mi beswijcken*, mij verlaten. — 6,3. Marc. X, 29, 30 ; *die* bijgev. — 6,4. De zin is : dat ik hen moet verlaten. — 7,3. t. : *vleesche*.

24. Die alrezoetste Jesus.

1. Die al - re soet - ste Ie - sus, Die

2. Hi sei - de: «ver - blijft u ma - ghet, Ver -

3. Die tra - nen die si ween - de Die

4. Hi nam - se al in der min - nen, Hi

1. al - re - lief - ste Heer, Die mint die rei - ne maech - den, Die

2. ween - de ro - se root, Om u heb ic ghe - le - den Den

3. de den Heer Ie - sus wee; Hi troos - te die siel van bin - nen, Hi

4. setse al in sijn cruus; Hi voerd - se al - so ho - ghe Al

1. maech-den al - so seer. Ende hi sach van den he - mel

2. al - re - bit - ter - sten doot, En - de ghi sijt van var - wen

3. sprac nu en weent niet mee Ende ic sel u ma - ken

4. in der min - nen huus, Ea - de si dreef so groot jo-

1. uut, Hoe dat si was ghe-daen, Sjn lief, sjns her - ten bruut.

2. bleic, Heeft u die vi - ant arch ghe-daen? Voor - waer dat is mi leit.

3. blij Hier bo - ven in den he - mel Al in mijns va - ders rijk!»!

4. lijf; Te vo - ren wassi droe - vich, Nu is si seer ver - blijt.

1. Die alresoetste Iesus,
die alreliefste Heer,
die mint die reine maechden,
die maechden also seer.
Ende hi sach van den hemel uut,
hoe dat si was ghedaen,
sijn lief, sijns herten bruut.
2. Hi seide : « verblijt u maghet,
verweende rose root,
om u heb ic gheleden
den alrebittersten doot,
ende ghi sijt van varwen bleic,
heeft u die viant arch ghedaen?
voorwaer dat is mi leit ».
3. — « Ten heeft mi ooc gheen wonder,
al bin ic van varwen bleic,
want mi wert alle daghe
der varwen af gheleit.
Ende tis al om dijn minne, lief.
ende die mijn hert vercoren heeft,
en can ic ghecrighen niet ».
4. Heer Iesus keerd hem omme
recht of hi woude gaen.
Hi liet die droefde siele
al op haer selven staen.
Ende si bedreef so groot misbaer,
ende die haer herte vercoren heeft
die lietse alleine staen.
5. Die tranen die si weende
die deden heer Iesus wee;
hi trooste die siel van binnen,
hi sprac : « nu en weent niet mee
ende ic sel u maken blij
hier boven in den hemel
al in mijns vaders rijk » !
6. Hi namse al in der minnen,
hi setse al in sijn cruus;

hi voerdse also hoghe
al in der minnen huus,
ende si dreef so groot jolijt ;
te voren was si droevich,
nu is si seer verblijt.

2,2. *verveende*, edel, prachtig. — 2,5. *van* bijgevoegd. Zie 3,2.
varven bleic, ontkleurd. — 2,6. *arch*, erg, kwaad. — 3,3 en 4. De zin
is : want alle dagen vermindert mijn kleur.

25. O Jesus soete aendachticheit.

1. O Je-sus soe - te aen-dach - ti-

2. Gheen ton-gheen cans ghe - spre - ken

3. Och Je - sus, ghe - vet te voe - len

p *mp*

The first system of the musical score is in 6/4 time. It features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are: 1. O Je-sus soe - te aen-dach - ti-; 2. Gheen ton-gheen cans ghe - spre - ken; 3. Och Je - sus, ghe - vet te voe - len. The piano accompaniment includes dynamics *p* and *mp*.

1. cheit, Waer-ach - ti - ghe vrou-deen-de sa - lich - eit, Mer bo - ven

2. niet, Gheen pen - ne en cans ghe-schri-ven niet, Mer dies ghe-

3. mi Die o - ver-soet - her - ti - cheit van di, Dat ic be-

The second system of the musical score continues the vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are: 1. cheit, Waer-ach - ti - ghe vrou-deen-de sa - lich - eit, Mer bo - ven; 2. niet, Gheen pen - ne en cans ghe-schri-ven niet, Mer dies ghe-; 3. mi Die o - ver-soet - her - ti - cheit van di, Dat ic be-.

1. al - le ghe - noe - che - li - cheit Is soetdijn te - ghen - woor - di -

2. sma - ket hoe - wel weet hijt, Wat Je - sus Cris - tus te min - nen

3. ken - ne wat vrou - de het si Die te - ghen - woor - di - cheit van

The first system of music features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment. The vocal parts are written in treble clef, and the piano part is in bass clef. The lyrics are printed below each vocal staff. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

1. cheit.

2. si.

3. di.

The second system of music continues the vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are written in treble clef, and the piano part is in bass clef. The lyrics are printed below each vocal staff. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

1. O Jesus, soete aendachticheit,
waerachtighe vroude ende salicheit,
mer boven alle ghenoechelicheit
is soet dijn teghenwoordicheit.
2. Ten wert ghesonghen nie soeter sanc
noch blider en wert nie herte becant,
noch weeder vrucht en quam nie voort
dan des sone Godes gheboort.
3. O Jesus, der sondaren toeverlaet,
die hi so vaderlic ontfaet,
hoe wel is hem die daer nae staet,
dat hi hem soeke sonder affaet!
4. Gheen tonghe en cans ghespreken niet,
gheen penne en cans gheschreven niet,
mer dies ghesmaket hoe wel weet hijt,
wat Jesus Cristus te minnen si.
5. Jesus te minnen is ewich goet,
dat mine siele in qualen verlanghen doet
nae sijnre soeter honichvloet,
daer si in vindet haers herten boet.
6. Och Jesus, ghevet te voelen mi
die oversoetherticheit van di,
dat ic bekenne wat vroude het si
die teghenwoordicheit van di.
7. Och soete Jesus, die minne dijn
die is so soet ende also fijn,
si versadet sonder pijn
ende altoos doet si hongherich sijn.
8. In hongher levet hi, die dijns ghesmaket,
altoos sijn hoochste begheerte waket,
onachtsaem alles dat hem ghenaket
dat niet en is uut di ghesaket.
9. Comt Jesus, lief der sielen mijn,
verleent mi door die doochden dijn,
dat ic moet sien dijn claer aenschijn
ende ic des moghe vrolic sijn!

10. Dat soetste aller soetheit
is Jesum te minnen, voorwaer gheseit;
het is boven alle begheerlicheit,
een oversoete bequamelicheit.
11. O oversoetste goedertierenheit,
Jesus mirne ende vrolicheit,
ghif dat mi trecke dijn soetheit
tot dijne minnen ewicheit!
12. Mijn hoogste lof is Jesum te minnen
ende nimmermeer vreuden troost te winnen,
want beter waert te mael te ontsinnen,
dan boven Jesum iet te minnen.
13. O Jesus alresoetste mijn,
verleent der sielen troosteliken schijn,
die suchtet ende claghet ende lidet pijn,
om altoos lief bi lief te sijn.
14. Hi is der sielen vrolicheit,
mijns herten hoogste weerdicheit
ende alre werelde salicheit
ende alre werelde vrolicheit.
15. Waer ic in alre werelde si,
Jesus is mijnre herten bi;
als ic hem soeke, hoe bereit is hi!
als ic hem vinde, hoe wel is mi!
16. Den ic soeke, sie ic te hant,
mijns levens hebbic een seker pant,
des mi quellen doet der minnen bant,
die mijn herte heeft al verbrant.

1,1. Dit lied is eene navolging van de hymne « Jesu dulcis memoria », toegeschreven aan den H. Bernardus van Clairvaux. — 3,2. *ontfaet*, ontvangt. — 3,4. *soeke sonder aftaet*, zoek zonder ophouden, steeds zoek. — 8, 3-4. De zin is: zonder te letten op hetgeen hem overkomt, indien het niet uit U vloeit.

26. Verlangen doet mijnre herten pine.

1. Ver-lan-gen, ver - lan-gen doet mijnre her - ten

2. Ick heb een lief - ken lief ver-

3. Om Ihe - sum wil ick le - ven en

1. pi - ne, Tot dat ick co - me al in die hooch - ste

2. no - men, Al bin - nen in - der sie - len van

3. ster - ven, Hi is mijn troost in al - der

1. vruecht. Ie en we-te gheen be - ter me - de - ci - ne Dan al-tijt te
2. mi; Sal God sijn werc in ons be-co-men, So moet na-
3. stont; Ick sou-de soe gaer-ne sijn ion-ste ver-wer-ven, Ick woude dat hij

1. denc-ken op die duecht. Ay - la - cy, Ay - la - cy, Ay - la - cy, Ay -
2. tu-re ver - won - nen sijn. Ay - la - cy, Ay - la - cy, Ay - la - cy, Ay -
3. had-de mijn-re her - ten gront. Ay - la - cy, Ay - la - cy, Ay - la - cy, Ay -

1. mijn, Sal ick noch lan-ghe van God ghe scey-den sijn.
2. mijn, Sal ick noch lan-ghe van God ghe-scey-den sijn.
3. mijn, Sal ick noch lan-ghe van God ghe scey-den sijn.

vertragend

1. Verlangen, verlangen doet mijnre herten pine,
tot dat ick come al in die hoochste vruecht.
Ic en wete gheen beter, geen beter medecine
dan altijd te dencken te dencken op die duecht.
Aylacy, aylacy, aylacy, aymijn,
sal ick noch langhe van God ghesceyden sijn?
2. Ic heb een liefken lief vernomen
al binnen al inder sielen van mi ;
sal God sijn werc in ons becomen,
so moet nature verwonnen sijn.
Aylacy, enz.
3. Om Ihesum wil ic leven ende sterven,
hi is mijn troost in alder stont,
ick soude soe gaerne sijn ionste verwerven ;
ick woude dat hy hadde mijnre herten gront.
Aylacy, enz.
4. Mijn herte is soe seer bevanghen
hoet tusscen hem ende mi mach staen,
sijn liefde houdt mi hier bevanghen
met menigen liden onderdaen.
Aylacy, enz.
5. Mer ic en willes niet beclaghcn :
dat liden maect die siel so schoon ;
een yegelijke moet sijn cruce dragen,
het is den slotel vanden thron.
Aylacy, enz.
6. Int cruyce wil ic mi verbliden,
wanthi die gerne te salven pleech,
die sijn cruys met bitter liden
al sonder salve gedraghen heeft.
Aylacy, enz.
7. Och Iesus salve die is so soete,
mer si en mach hem werden niet
die anderen troost van buyten soecken,
die dragen het cruyce al met verdriet.
Aylacy, enz.

8. Och woude hem die mensche van sonden keeren
ende bidden God om sijn gracie soet,
so souden wi met onsen Heere
verbliden in sijn glorie soet.
Aylacy, enz.
9. Hi sal ons moeten presenteren
als wi voer den rechter staen,
ende hi ons sal examineren
van al dat wij hebben misdaen.
Aylacy, enz.
10. Nu laet ons dit in tijts besluten,
die costelike meester weetet al
dat int hemelrijcke schuylet,
dwelc hi int openbaer condigen sal.
Aylacy, enz.
11. Hi sal ooc wel hebben onthouwen
ons druc, ons liden int ghetal,
als elc van ons in groter vruechden
sin pelgrimagie offeren sal.
Aylacy, enz.

1,3. t. : *medecijn.* — 5,1. t. : *wils.* — 5,4. *thron* = hemel, zie
aant. bl. 98. — 7,1. t. : *soet.* — 7,2. Maar zij is niet bestemd voor
hen die. — 10,3. t. : *schuylt.* — 11,3. t. : *vruecht.*

27. Hest op mijn cruyts.

1. « Hest op mijn cruyts, wel soe - te

2. — « O Ie - su, mijn al - der lief - ste

3. — « Ic was seer ionc doen ic dat

4. — « Och He - re, oft ym - mer we - sen

1. bruyt! Heb - dy mi lief, so gaet u sel - ven wt, Want ict ghe -

2. Heer, Ic ben seer ionc en - de daer toe teer, Ic heb u

3. droech, En claecht niet, ghi sijt sterck ghe - noech; Mer als ghi

4. mach, Des cruy - cen na - me ic wel ver - drach, Maer wil - dijt

1. dra - ghen heb voer di, Want ict ghe - dra - ghen heb voer

2. lief, dats ym - mer waer, Ic heb u lief dats ym - mer

3. sijt van min - nen cout, Mer als ghi sijt van min - nen

4. heb - ben en - de moet sijn, Maer wil - dijt heb - ben en - de moet

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are numbered 1 through 4. The piano accompaniment is shown in a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and 4/4 time.

1. di; Hebt ghi mi lief, soe gaet nae mi ».

2. waer; Mer dit cruys is mi al - te swaer ».

3. cout, So en heb - dy des cruy - cen gheen ghe - wout ».

4. sijn, U - wen wil - le ge - schie - de, ende niet de mijn ».

The second system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are numbered 1 through 4. The piano accompaniment is shown in a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and 4/4 time.

1. « Heft op mijn cruys, wel soete bruyt
Hebby mi lief, so gaet u selven wt,
want ict ghedraghen heb voer di;
hebt ghi mi lief, soe gaet nae mi ».
2. — « O Iesu, mijn alder liefste Heer,
ic ben seer ionc ende daer toe teer,
ic heb u lief, dats ymmer waer;
mer dit cruys is mi alte swaer ».
3. — « Ic was seer ionc doen ic dat droech,
en claecht niet, ghi sijt sterck ghenoech;
mer als ghi sijt van minnen cout,
so en hebby des cruycen gheen ghewout ».
4. — « Hoe mocht ic liden dit bedwanc,
der daghen sijn vele, dat iaer is lanck,
ic ben des cruycen onghewoon,
o schoone, mijn alderliefste schoon ».
5. — « Hoe sidy, mijn lief, dus seer beswaert?
Ghi moet noch striden, weest onverwaert;
ick wil castien dijn ionghe lijf,
ghi wort mi anders veel te stijf ».
6. — « O Heere, dat ghi wilt moet wesen,
mer des cruce en can ick nyet ghenesen;
moetet sijn, ende sal ict draghen,
soe en mach ick mi niet versaghen ».
7. — « Waenstu in die rosen lief te baden,
ghi moet noch in die doernen waden;
siet aen dijn cruyce ende dat mijn
hoe onghelije swaer dat si sijn ».
8. — « Wij lesen inder heyliger scrift :
dijn iock is soet, dijn gheboden sijn licht;
hoe sidy my dus iammerlicker herdt,
mijn alder liefste bruydegom weert! »
9. — « Ongewoonte beswaert dick den moet,
heft op, het wordet noch wel goet,
mijn cruce is so dierbaren pant,
dat ick nye dan minen vrienden en sant ».

10. — « Uwen vrienden gheefdy weinich rast :
mi gruwelt voer den swaren last ;
o Here, wat sal mijns ghewerden,
ick sorghe ick en sals niet mogen herden ».
11. — « Dat hemelrijc begeert ghewout,
mer ghi sijt van minnen cout ;
hebt ghi mi lief, het wert noch goet,
want minne maect allen arbeyt soet ».
12. — « Och Heere, gheeft mi der minnen brant,
mijn crancheyt is u wel bekant,
liet ghi mi op mi selven staen,
so weet ic wel ic moest vergaen ».
13. — « Ic ben swert, mer seer suverlijck,
ic ben suer, mer seer minnelijck,
betrou, ic gheve u arbeyt en raste,
betrou op mi, so staet ghi vaste ».
14. — « Och Here, oft ymmer wesen mach,
des cruycen name ic wel verdrach,
maer wildijt hebben ende moet sijn,
uwen wille geschiede, ende niet de mijn ».
15. — « Tot hemelrijc en leyt maer eenen wech,
dat is alleen des cruycen wech ;
al u weldaden ende eewich heyl
staen aenden cruyce : nu kiest of deylt ».
16. — « Als u dat cruce ter herten goet,
so denct wat ic u heb bereet :
mi selven gheve ic u te loon
ende metten enghelen die eewighe croon »
17. — O alder liefste siele verheven,
mint God, die werelt wilt begeben,
siet aen dat goet dat Iesus is,
so sidy hemelrijck ghewis.

1,1. t. : *mijn cruyts*. Een andere lezing heeft *dijn*, zooals het ook in de Duitsche en Nederduitsche lezingen luidt. Zie overigens 7,3 hieronder. — 1,2. *gaet u selven wt*, verzaak u zelven. — 3,3. *mer*

bijgev. — 6,4. *versaghen* = vreezen. — 7,1. *Waenstu*, waant ge, denkt ge. — 8, 1-2. Matth. XI, 12; *iock*, juk. — 9,2. t. : *wort*. — 9,3. *so* bijgev. — 9,4. *sant*, zond. — 10,1. *rust*, rust. — 10,4. De zin is : ik vrees het niet te kunnen uithouden — 11,1. Tot het bekomen van het rijk der hemelen wordt kracht, moeite geeischt. Matth. XI, 12. — 12,1. *Och*, bijgev. — 13,1. Hooglied, I, 5. — 14,2. De zin is : met het kruis wenschte ik wel een verdrag; gaarne was ik daarvan ontslagen. — 14,4 Lukas XXII, 42. — 17,2. t. : *werlt*, uit te spreken *werelt*.

28. Ick wil mi gaen vertroosten.

1. Ick wil mi gaen ver-troos-ten In
2. Mijn such-ten en-de mijn ker-men Siet
3. Den tijt heb ick ver-lo-ren Die

p *p*

The first system of the musical score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major (one flat) and 2/2 time. The piano accompaniment is in the same key and time, with a piano (*p*) dynamic. The first vocal line has three entries: '1. Ick wil mi gaen ver-troos-ten In', '2. Mijn such-ten en-de mijn ker-men Siet', and '3. Den tijt heb ick ver-lo-ren Die'. The piano accompaniment features a simple harmonic accompaniment with a bass line that moves in parallel motion with the vocal lines.

1. Ie-sus li-den groot, Al he-vet ghe-staen ten boos-ten, Het
2. aen, ghe-na-dich God. Ey-laes, wilt mijns ont-fer-men! Al
3. ghi mi hebt ver-leent; Nae u en wil-deick niet ho-ren In

The second system of the musical score continues the vocal lines and piano accompaniment. It features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major (one flat) and 2/2 time. The piano accompaniment is in the same key and time. The first vocal line has three entries: '1. Ie-sus li-den groot, Al he-vet ghe-staen ten boos-ten, Het', '2. aen, ghe-na-dich God. Ey-laes, wilt mijns ont-fer-men! Al', and '3. ghi mi hebt ver-leent; Nae u en wil-deick niet ho-ren In'. The piano accompaniment continues with a simple harmonic accompaniment, featuring a bass line that moves in parallel motion with the vocal lines.

1. mocht noch wer - den goet; Al om mijn son - dich le - ven Ben
2. heb ick u ghe - bot Ver - smaet tot me - ni - gher u - ren, Ick
3. son - den was ick ver - steent. Seer traech ben ic tot duech den, Al

1. ick met druck be - vaen; Dat wil ick gaen be - ge - ven, O
2. wil mi be - te - ren gaen. Dit doet mijn her - te true - ren, O
3. heb ick goed ver - maen. Oor - spronck der ee - wi - ger vroe - ch - den, O

1. Ie - su, siet mi aen.
2. Ie - su, siet mi aen.
3. Ie - su, siet mi aen.

1. Ick wil mi gaen vertroosten
in Iesus liden groot,
al hevet ghestaen ten boosten,
het mocht noch werden goet;
al om mijn sondich leven
ben ick met druck bevaen;
dat wil ick gaen begeven,
o Iesu, siet mi aen.

2. Mijn suchten ende mijn kermen
siet aen, ghenadich God.
Eylaes wilt mijns ontfermen!
Al heb ick u ghebot
versmaet tot menigher uren,
ick wil mi beteren gaen.
Dit doet mijn herte trueren,
o Iesu, siet mi aen.

3. Den tijt heb ick verloren
die ghi mi hebt verleent;
nae u en wilde ick niet horen,
in sonden was ick versteent.
Seer traech ben ic tot duechden,
al heb ick goed vermaen.
Oorspronck der eewiger vruechden.
o Iesu, siet mi aen.

4. Al ben ick vol van sonden,
wilt mijns ghedachtich sijn;
u duecht is sonder gronden,
die schulden sijn al mijn.
Ick kent, al yst seer spade,
en wilt mi niet versmaden,
aen u roep ick ghenade,
o Iesu, siet mi aen.

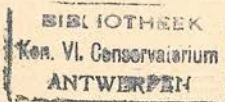
5. Och lacy mi, ocharmen,
hadde ict te voren versint,
soe mocht ick in uw en arme
rusten als u kint.
Om mijn groote misdaden

mocht ick mi wel verslaen ;
maer, vat vol alder ghenaden,
o Iesu, siet mi aen.

6. Maria keyserinne,
des sondaers toeverlaet,
verrijcht mi ws kiuts minne,
want mi nu nauwe staet.
O maghet, wilt mi hooren,
in mijnder noot bi staen,
noch roep ick als te voren :
o Iesu, siet mi aen.

7. O heylighen alle gader
staet mi in noode bi ;
wilt bidden God den vader,
dat hi mijnder ghenadich si.
Mijn roepen en wil ic niet laten,
mocht ick ghenade ontfaen !
Noch roepe ick : macht mi baten,
o Iesu, siet mi aen.

4,4. *Ick kent*, ik beken het. — 5,6. *mi wel verslaen*, mij ontstellen, verslagen zijn.



29. O Jesus bant, o vierich brant.

1. O Ie - sus bant, o vie-rich brant, Hoe vast hou-di

2. O roo - se gaert, o min-lijke aert, Ghi zijt al-

3. Die swa-ne singt, wan-neerhaer dwingt Die doot diet

1. mi in u be-dwanc: Ghi sijt al mijn mee - nen;

2. leen mijn toe-ver-laet, U wil ick en an-ders ghee - ne;

3. al te nie-te bringt: Dus vol - ge ick haer ghe - mee - ne;

1. Ten de-de u troos-te-lic on-der-stant, Nem-mer-meer en
2. Ghi sijt mijn troost, mijn toe-ver-laet, Ghi weet wel dat
3. Al is be-druet dat her-te mijn, Noch-tans thoon

1. leed-ic dit nau-we be-dwanc Al-tee-nen. O Heer, wilt mi troost ver-
2. sor-ge-lijck met mi staet Al-tee-nen. O Heer, wilt mi troost ver-
3. ic een bly aen-schijn Al-tee-nen. O God; wilt mi troost ver-

1. lee-nen, en-de ver-lee-nen.
2. lee-nen, en-de ver-lee-nen.
3. lee-nen, en-de ver-lee-nen.

1. O Iesus bant, o vierich brant,
hoe vast houdi mi in u bedwanc :
ghi sijt al mijn meenen ;
ten dede u troostelic onderstant,
nemmermeer en leedic dit nauwe bedwanc
alteenen.
O Heer, wilt mi troost verleenen, ende verleenen.

2. O roose gaert, o minlijke aert,
ghi zijt alleen mijn toeverlaet,
u wil ick en anders gheene ;
ghi sijt mijn troost, mijn toeverlaet,
ghi weet wel dat sorgelijck met mi staet
alteenen.
O Heer, wilt mi troost verleenen, enz.

3. Der werelt raet is dicwils quaet,
ic bid u dat ghij dit verstaet,
altijt brengt si druc en weenen.
Nu, mogende God, moet ymmer sijn,
soe sette ict inden wille dijn
alteenen.
O God, wilt mi troost verleenen, enz.

4. O vrient int schijn en is niet te sijn,
hoe wee doet ghi dat herte mijn,
het doet mi dickwils weenen ;
het doet mijn herte seer grote pijn,
het is al bedroch en valsch fenijn
alteenen.
O God, wilt my troost verleenen, enz.

5. Die swane singt, wanneer haer dwingt
die doot diet al te niete bringt :
dus volge ick haer ghemeene ;
al is bedruct dat herte mijn,
nochtans thoon ic een bly aenschijn
alteenen.
O God, wilt mi troost verleenen, enz.

2,5. *dat* = dat het. — 3,2. t. : *dat ghijt verstaet*. — 3,4. *moet ymmer* = moet het immers, dus : als het toch moet zijn.

30. Ic sie den dach int oest opgaen.

1. Ic sie den dach int oest op-

2. Die vo - gel - kyns syn bli - de-

p

p

1. gaen, O Ihe - su lief, wilt my bi - staen ; Ver-leent my,

2. lic, Die bloem-kyns bloey-en su - ver - lic, Die le - li-kyns

1. de - sen dach tont faen Mit danc-ber - heit in u - we naem End al - le

2. spru-ten gra - ce - lic, Die roes-kyns ru-ken sue-te-lic, Hoescoen moet

1. son - den we - der - staen. O Ihe - su lief, ic roep u
2. syn in hem - mel - riic, Dair al - le dine on - spre - ke.

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in bass clef. The music features a 3/4 time signature and includes several triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes) and a fermata over the final note of the first vocal line.

1. aen, Wilt my mit u - we myn be - vaen, Op dat ic
2. lic, Veel scoen - re is, ya on - ge - lüc, Dant we - sen

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It maintains the same instrumental settings as the first system. The vocal lines contain more triplet markings and a fermata over the final note of the first vocal line. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

1. u mach syn be - quaem End soe des vi - ants stric ont - gaen.
2. mach hier op eer - triic. Och Heer, haelt my daer cor - te - lic.

The third system of the musical score concludes the page. It follows the same instrumental and structural conventions as the previous systems. The vocal lines end with a fermata over the final note, and the piano accompaniment provides a concluding harmonic texture.

1. Ic sie den dach int oest opgaen,
o Ihesu lief, wilt my bistaen ;
verleent my, desen dach tontfaen
mit danckerheit in uwe naem
end alle sonden wederstaen.
O Ihesu lief, ic roep u aen,
wilt my mit dyne myn bevaen,
op dat ic u mach syn bequaem
end soe des viants stric ontgaen.
2. Die sonne scoen end claer opgaet.
Och Heer, vergeeft my myn misdaet,
en weet my anders ghenen raet,
te comen in der vroecheden graed.
Ghi siit myn hoep, myn toeverlaet,
al myn genade aen u staet.
O Ihesu lief, nu van my slaet
myn sonden, boesheit ende quaet
end set my in der doechden straet!
3. Die vogelkyns syn blidelic,
die bloemkyns bloeyen suverlic,
die lelikyns spruten gracelic,
die roeskyns ruken suetelic ;
hoe scoen moet syn in hemmelriic
dair alle dinc onsprekelic
veel scoenre is, ya ongelic,
dant wesen mach hier op eertric.
Och Heer, haelt my daer cortelic.
4. Wat baet der vruechd, diemen aensiet,
si compt geringh end gaet seer vliet,
si is nu, end schier is si niet ;
wat ist anders dan groet verdriet,
al dat hier op eertric gesciet ;
hier om hi hem seer wel beriet
die hem alleen op God verliet
end deed geliic als hi gebiet,
des werrelts vruechde after liet.
5. O Ihesu, Heer der reinicheit,
ghi siit, daer al myn troest aen leyt ;

ic myn veel meer u zueticheit,
dan alder werrelt suverheit.
Ic bid u guedertierenheit,
verleent myn hert oetmoedicheit,
op dat ic u mach syn bereit
end dienen mit gestadicheit.
Loff si u in der ewicheit.

1,7. t. : *u myn*; *dyne myn* = uwe liefde. — 1,8. t. : *bequam*. —
2,3. *en* = ik ne; vroeger *in*. — 4,1. t. : *des vruechd.* — 4,9. t. : *der*
werrelts. — 5,3. *ic myn*, *bemin*. — 5,4. *suverheit* = schoonheid.

31. Ick minde eens conincz sone.

1. Ick min-de eens co - ninex

2. Hi is soe schoon van

3. Die stra - ten zijn ver-

4. Sij dra - gen blin-cken-de

1. so - ne, Heer Ie - sus is si - nen naem;

2. for - men; Ende ooc seer min - ne - lijk; In - den

3. gul - den, Si blin-cken ghe - lije eris - tal; Die

4. sto - len Met peer-len so wel om - set,

1. Hoort : ghi ion-ghe maech - den, Vanden en-ghe - len wort hi ghe-
2. he-mel noch in - der aer - de En vint - men niet sijns ghe-
3. hey-li-ge suy-ver maech - den, Och, sij sin-gen daer bo - ven
4. Wer-waert dat si tre - den Met soe - ten ro - ke be-

The musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The piano accompaniment is written for the right and left hands. The music is in a common time signature and a key signature of one flat (B-flat).

1. dient.
2. lijk.
3. a'.
4. spret.

The musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The piano accompaniment is written for the right and left hands. The music is in a common time signature and a key signature of one flat (B-flat).

1. Ick minde eens coninx sone,
heer Iesus is sinen naem ;
hoort, ghi ionghe maechden,
vanden enghelen wort hi ghedient.
2. Hi is soe schoon van formen
ende oock seer minnelijck ;
inden hemel noch inder aerde
en vintmen niet sijns ghelijck.
3. Die straten sijn vergulden,
si blincken ghelijc cristal ;
die heylige suyver maechden,
och sij singen daer boven al.
4. Sij dragen blinckende stolen
met peerlen so wel omset,
werwaert dat si treden
met soeten roke bespret.
5. Sij dragen blinckende stolen
ende eenen crans so schoon,
sij liden doer den reye
al voer des coninx soon.
6. Maria badt haren soon te schincken
den maechden nieuwen wijn :
« nu drinct, mijn lieve kinderen,
ghi sult hier altoos sijn ».
7. David met sijnder herpen
hi maect daer so groot ghescal,
dattet steden ende dorpen
moghen hooren over al.
8. Hi roert sijn soete snaren
als hi te doene plach ;
och hondert duysent iaren
en schinen daer niet eenen dach.
9. Daer sullen wij iubileren
met hemelscher melodie,
met Christo, onsen Heere,
ende die engelsche ierarchie.

10. Daer sullen wij sonder trueren
aenscouwen Gods claer aenscijn
in eewigen ghedueren,
sonder druck oft sonder pijn.
11. Daer en sal ons niet raken
vaders noch moeders druck ;
al waert dat si inder hellen saten,
sij en beletten niet ons gheluc.
12. Salige herten die God minnen,
hebt dit altijt voer oghen,
want die werlt verstroyt de sinnen ;
diese mint is int leste bedrogen.

5,3. De zin is : zij (de maagden) treden door den rei der engelen.

32. O Jesu soet.

1. O Ie - su soet, Ver - leent mi doch con -
 2. Prin - cers - se fier, Mijn ho - pe staet al aen

The first system of the musical score is in 2/2 time. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The piano part includes dynamic markings 'p' (piano) and 'p' (piano) in the right and left hands respectively. The vocal line begins with a fermata over the first measure.

1. foort, Steret mi - nen moet, Druck worpt my o - ver boort; Val - dy
 2. dy; Rey - ne e - glen - tier, Aen - hoort mijns druxghe - scry En - de

The second system continues the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a 'CEMPERATO' marking in the left hand.

1. mi dis - coort so en can ick niet voort, So swaer is ther - te ver -
 2. staet mi bi, En - de scheyt niet van mi, Thoont doch u com - pas - sie

The third system concludes the musical score. It includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a 'CEMPERATO' marking in the left hand.

1. O Iesu soet,
verleent mi doch confoort,
sterct minen moet,
druck worpt my over boort;
valdy mi discoort
so en can ick niet voort,
so swaer is therte verlaen;
blive ic dus vergoort,
in mijn sonden versmoort,
so is mijn vruecht ghedaen.
2. Gheeft mi doch raet,
ick ben van troost seer bloot;
aensiet minen staet,
nature brocht mi inder noot;
der werelt vruechde soet
coemt met ghewelde groot
so diep int herte mijn;
natuerken wert ghenoot,
die gheest biedt wederstoot,
och hoe soude ick blide ghesijn.
3. Troost ghi mi niet,
so make ick groot misbaer;
in dit verdriet
sterve ick die doot, tes claer;
want van iaer te iaer
so ben ick in desen vaer;
o Iesu lief, dyen ic noyt en sach,
dat valt natuerken te swaer,
van desen twee weerde paer,
dwele ick wel claghen mach.
4. Princersse fier,
mijn hope staet al aen dy;
reyne eglentier,
aenhoort mijns drux ghescry
ende staet mi bi,
ende scheyt niet van mi,
thoont doch u compassie soet;
mi en ruct hoe dat si,
mach ick comen vry
bi u, mijn liefste goet.

1,7. t. : *verladen*. — 1,7. *vergoort*, besmet, n. met zonden. — 2,8. *ghenoot*, gedwongen, bekoord. — 3,1. t. : *Iesu, en troost ghi mi niet* — 3,6 t. : *ende scheyt nu niet van mi*. — 3,9. *weerde paer*, misschien te lezen *weder paer*, wederpaer. De zin zou dan zijn : dat valt te zwaar aan « natuerken » nl. het lichaam wederpaar van den geest, beide in str. 2 vermeld. — 4,1. t. : *Maria, princersse fier*. — 4,3. t. : *O reyne ende suyver eglentier*; over den egelantier (wilde rozenstruik) in onze liederen, zie D^r KALFF, *Het lied in de M. E*, bl. 349. — 4,8. *mi en ruct*. De zin is : het kan mij niet schelen hoe het weze.

33. Ghi die Jesus wijngaert plant.

1. Ghi die Ie - sus wijn-gart

2. Die claer-heynt, vruecht u-wer suy-ver-

3. Ie en heb u niet soe veel ghe-

4. Dat Ie - sus u daer sal ont-

1. plant Ver-blijt u op dat soe - te lant Daer ghi sijt toe ver - co-

2. heynt, Die u daer Ie - sus heeft be - reynt Die en is u niet te noe-

3. seynt, Dit lant en is veel bat be - reynt Dan ee-nich mensch can din-

4. bien, U wer-cken sal hi o - ver - sien En-de na u duech-den loo-



1. ren; Die cier-heyte is daer on-spre-ke-lijk, Die bli-schap
2. men. Ie-ru-sa-lem eest lant ghe-naemt, Vol hey-lich-cken;
Plant vry, ghi sult daer sijn ver-blijt, Mer siet dat
4. nen. Och God, ver-leent een ye-ge-lijk Op dat lant te



1. on-be-gri-pe-lijk Die u daer sal ghe-bo-ren.
2. e-den schoon be-quaem, Ver-ciert met al-le vru-ech-den.
3. ghi ghe-sta-dich blijft, U-wen tijt die naect al-lin-cken,
4. din-cken, hier op aert-rijck, En dat na-maels te be-wo-nen.

1. Ghi die Iesus wijngart plant,
verblijt u op dat soete lant
daer ghi sijt toe vercoren ;
die cierheyt is daer onsprekelijc,
die blischap onbegripelijc,
die u daer sal gheboren.

2. Die claerheyt, vruecht uwer suyverheyt,
die u daer Iesus heeft bereyt
die en is u niet te noemen.
Ierusalem eest lant ghenamt,
vol heylicheden schoon bequaem,
verciert met alle vruechden.

3. Van hier so en coemter niemant in,
hy en draecht int herte Iesus min,
ende is verciert met duechden.
So is hi die Iesus wijngaert plant,
Iesum neerstelijc te dienen hem seer verlanct,
om corts bi hem te comen.

4. Het sal daer dueren sonder verganck,
het is veel schoonder dan oft waer van gout,
verciert met gulden bloemen
die scoonder blincken dan die maen,
die sonne si te boven gaen
met haren soeten bloemen.

5. Van pueren goude ist schone ghepaveyt,
met soete rooskens overspreyt,
die sullen daer eewich dueren.
Och hoe onsprekeliken claer,
dat God daer is, ons lieve vaer ;
tis wonder meer dan wonder.

6. Hi is die eewelijc heeft gheweest,
die allen dinghen sijn wesen geeft,
hier boven ende ooc hier onder ;
wt hem vloeyt alle soeticheyt
dye haer so verre, so wijt wt spreyt,
al tot des lants gulden mueren.

7. Hi is een eenich kint, Marien soon,
ende is daer so wonderliken soon;
die ons dlant heeft ghewonnen,
hi sidt daer in dat soete lant,
sinen lieven vader ter rechter hant,
voer alle creaturen.

8. Die hem aenscout, is so verblijt,
thien duysent iaer en dunct hem gheen tijt,
tis waer diet can versinnen;
want den tijt en is daer niet,
daer nemmermeer en is verdriet
van buten noch van binnen.

9. Men is daer altijt vro en bli,
van alle sorghen is men vri,
daer en can gheen weelde gebreken;
tis so soet ende genoegelijc,
veel scoonder, claerder ongelijc
dan hondert duysent sonnen.

10. Maria is daer coninginne,
alle reyn maechden sijn haer gesinne,
die Iesus heeft vercoren;
maer si is boven al bemint
van sconinex soon, haer lieve kint,
als balsem onder den doren.

11. Haer croon blinct wonderliken soon,
met gulden lelien cleet se haer soon,
gout rosen sijn haer sampellen;
recht als die sonne ende ooc die maen
die vander sonne haer licht moet ontfaen,
so doen van haer de sielen.

12. Haren roke gaet boven alle cruyt,
ende boven cymbalen hare gheluyt
ende alle gheschal van pipen;
die borghers draghen daer al een croon,
sij singhen dat clinct inden throon:
« Osanna, alleluya »!

13. Daer is der maechden sanck so soon,
si singhen daer met des conincx soon
ende met der maghet Maria.
Och hoe dat luyt over hemelrijc,
so scone, so claer, so ghenoechelijck,
en can gheen mensch begripen.
14. Haer croone heeft eenen rosen crans,
si gaen met Cristo aen den dans,
sij loven God sonder merren ;
dat cransken is van sulcker virtuyt
elck roosken gheeft meerder claerheyt wt,
dan sonne, mane en sterren.
15. Gheen cruyt op aerden en is so soet
dat riet ghelijc dat cransken doet,
al waer alle cruyt fioletten ;
sij hooren ooc dat soet gheluyt :
« coemt mine beminde, suyver bruyt,
rust nu in mijn armen beyde ».
16. Si sijn bevaen met Iesus min
als Cherubin ende Seraphin,
van groter liefden si vloeyen ;
ghelijc de sonne is sijn aenscijn,
si volgen dat soete lammekijn,
ghecleet met witten stolen.
17. Die enghelen, die sielkens sijn al ghemeen,
sij singen soe blidelijcken onder een
voer den coninc vanden troone :
« lof si u, heere van Sabaoth,
almachtich, ewich, heylich God,
een wesen in drie personen ;
18. « Ghi sijt die ewich heeft gheweest,
in hemele, in aerde met uwen gheest
doet vrolijck iubileren . »
Och this so ghenoeghelijck
te hooren van dat soete rijck
die eerbaerlijcken leven,



19. Ende dienen Ihesum trouwelijc;
sinen wijngart planten si blidelijc,
dese werelt si begheven;
maer als haren tijt is ghedaen,
sal hyse lievelijck ontfanen,
ghelijc der sonnen verheven.
20. Och waerlijck, hi is so seere verblint
die dit tijtlijcke goet voert eewich bemint,
en wil des lants vergheten;
nochtans sien sij dat fundament,
dat wel vercierde firmament
met sterren ende met planeten.
21. Ic en heb u niet soe veel gheseyt,
dit lant en is veel bat bereyt
dan eenich mensch can dincken;
plant vry, ghi sult daer sijn verblijt,
mer siet dat ghi ghestadich blijft,
uwen tijt die naect allincken,
22. Dat Iesus u daer sal ontbien;
u wercken sal hi oversien
ende na u duechden loonen.
Och God, verleent een yegelijc
op dat lant te dincken, hier op aertrijck,
en dat namaels te bewonen.

1,6. *gheboren*, gebeuren. — 2,2. t. : *die u Jesus daer* enz. — 3,4. *so sijne*. . . *planten*. — 3,5 t. : *hen*. — 66 *lant* d. i de hemel; cf. *patria* in de hymnen, b. v. *Verbum supernum prodiens*, *Nec Patris* enz, slotvers. — 9,3. *gebreken*, ontbreken. — 9,4. *genoechlijc* — 9,5. *clarder ongelijc*, ja, nog klaarder. — 10,2. *gesinne*, omgeving. — 10,5. t. : *tief*. — 11,3. *sampellen*, sandalen. — 12,1. *roke*, geur. — 12,3. *pipen*, meerv. van *pijp*, fluit. — 12,6. t. : « *Osanna alleluya a a a*. — 13,5. t. : *ghenoechlijc*. — 14,2. Over den maagdensdans, zie Dr KALFF, *Het lied in de M. E.*, bl. 523 vlg., waar ook dit vers wordt aangehaald. — 14,3. *merven*, vertoeven. — 15, 5-6. Zie 6, 3-4 bl. 93 hierboven. — 17,6 en 18,1. — 18,6 en 19,1, de strophen loopen ineen; cf. 21,6 en 22-1.

34. Heer Jesus heeft een hofken.

1. Heer
2. Die
3. De
4. Noch
5. Maer
6. Och

1. Je - sus heeft een hof - ken daer schoon bloe - men staen ; Daer
2. le - li - kens die ick daer sach, sijn suy - ver - heyt ; Die
3. schoo - ne pur - per roo - se was de lijdt - saem - heyt ; De
4. was - ser een die bo - ven al span - den de croon : Co -
5. d'al - derschoon - ste bes - te bloem al in dat hof, Dat
6. Je - sus, al mijn goet en al mijn sa - lich - eyt, Maect



1. in soo wil ick pluc-ken gaen, 't is wel ghe - daen.
2. soe - te vi - o - let - ten sijn oot - moe - dich - eyt.
3. schoon ver - gul - de gou - de bloem ge - hoor saem - heyt.
4. ron' im - pe - ri - a - le, twas de lief - de schoon.
5. was den Hee - re Je - sus soet; dus sy hem lof.
6. van mijn hert' u ho - ve - ken, het is be - reyt.

Refrein



Men hoort daer niet dan en - ge - len - sanc en her - pe - ge - spel, Trom -



pet - ten en cla - ret - ten en die veel - kens al - soo wel, Trom -

1. pet-ten en cla-ret-ten en die veel-kens al-soo wel.

Vertragend

The image shows a musical score for a voice and piano. The top staff is a vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics: "1. pet-ten en cla-ret-ten en die veel-kens al-soo wel." The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand treble staff and a left-hand bass staff. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. A dynamic marking of *Vertragend* (ritardando) is placed over the piano accompaniment in the second measure. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

1. Heer Jesus heeft een hofken daer schoon bloemen staen ;
daer in soo wil ick plucken gaen, 't is wel ghedaen.
Men hoort daer niet dan engelensanc en herpegespel :
trompetten en claretten en die veelkens alsoo wel.
2. Die lelikens die ick daer sach, sijn suyverheyt ;
die soete violetten sijn ootmoedicheyt.
Men hoort, enz.
3. De schoone purper roose was de lijdtzaamheyt ;
de schoon vergulde goudebloem, gehoorsaemheyt.
Men hoort, enz.
4. Noch wasser een die boven al spanden de croon :
coron' imperiale, twas de liefde schoon.
Men hoort, enz.
5. Maer d'alderschoonste beste bloem al in dat hof,
dat was den Heere Jesus soet ; dus sy hem lof.
Men hoort, enz.
- 6 Och Jesus, al mijn goet en al mijn salicheyt,
maect van mijn hert' u hoveken, het is bereyt.
Men hoort, enz.

4.3. coron' (voor *corona*) *imperiale*, keizerskroon, lelieachtige plant.

35. Van liefden comt groot liden.

1. Van lief-den comt groot li - den En - de

2. Ma - ri - a was in li - den, Si

3. Met wee - nent - lij - cken oo - gen Dat

The first system of the musical score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in 2/2 time and feature a melodic line with a fermata over the first measure. The piano accompaniment is in 2/2 time and includes a bass line with a piano (*p*) dynamic marking.

1. on - der wi - len groot leyt. Het min - de die ma - get Ma -

2. ghinc ee - nen droe - ven ganc Tot Hie - ru - sa - lem, voer die

3. si hem a - ne sach: « O my », sprac si doen, « ey -

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal staves include triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and a fermata. The piano accompaniment continues with a bass line.

1. ri - a Den Gods soon wel ge - meyt. Si min-de hem
2. poor-te, Die si ont-slo-ten vant. Daer sach si
3. la-cen! Is dit den droe-ven dach, Die van my

1. seer, si had-de hem lief; Als si hem sach in
2. co-men haers her - ten lief, Met ee - nen cru-ce ghe-
3. is ghe-pro - phe - teert, Dat mijn her - te sou-de doer-

1. li - den Si en con-deghe-rus-ten nyet.
2. la - den, Als een ver-ban-nen dief.
3. sni - den Dat wree - de bit - ter sweert.

1. Van liefden comt groot liden
ende onder wilen groot leyt.
Het minde die maget Maria
den Gods soon wel ghemeyt.
Si minde hem seer, si hadde hem lief;
als si hem sach in liden
si en conde gherusten nyet.

2. Maria was in liden,
si ghinc eenen droeven ganc
tot Hierusalem, voer die poorte,
die si ontsloten vant.
Daer sach si comen haers herten lief,
met eenen cruce gheladen,
als een verbannen dief.

3. Met weenentlijcken oogen
dat si hem ane sach :
« o my », sprac si doen, « eylacen!
is dit den droeven dach,
die van my is ghepropheteert,
dat mijn herte soude doersniden
dat wreede bitter sweert? »

4. Iesus sprac : « o moeder,
ghegroet so moet ghi sijn ;
dit cruys dat moet ick draghen
en liden voer hem die pijn,
dat Adam mijn knecht heeft verdient;
voer hem so wil ick sterven,
het was mijn beste vriend ».

5. — « Nu ben ick hier alleyne,
een moeder onghetroost,
ick sie hem in groten lidsn,
den Gods soon alder hoochst.
Ic min hem seere, ic heb hem lief,
mocht ic hem helpen draghen,
so en waer mijn liden niet ».

6. — « Ghi en sijt daer niet alleyne, »
sprac een engel wten throon,
« ick ben een bode tot u ghesant,
wel edel maghet schoon ;
mijn heere heeft mi tot u ghesant
dat ick u soude troosten,
ic en weet oft ghi hem yet kant » ?
7. — « En soudick hem niet kennen ?
ick kenne hem badt dan ghi ;
ick sach hem in sijn liden,
dies lijdt mijn herte pijn.
Sijn vleesch heeft hy van my ontfaen,
sijn armen sach ick wt reken
ende aenden cruyce slaen.
8. « Ick heb hem horen roepen
tot sinen vader inden throon :
och willet hem vergheven,
sij en weten niet wat sij doen ;
ontfermt u over der menschen schout
daer ick den doot om sterven moet
al aen des cruycen hout ».
9. Die engelen songen schone
al inden hooghen throon ;
die alder bedroefste moeder
stont onder des cruce boom ;
die moordenaer riep ontfermelijck :
« o heere, wilt mijnder ghedencken
als ghi comt in u rijck ».
10. Iesus verblide hem seere
al in des moordenaers roep ;
hi keerde hem wederomme
met eenen sachtmoedigen moet ;
hi sprac : « o vrient, sijt dies wijs,
ghi sult heden wesen
met mi int paradijs ».

11. Hi sprac tot sijnder moeder,
daer hi aent cruyce hinck,
met weenentlijcker stemmen :
« och vrouwe, siet hier u kint.
Ioannes, lieve discipel mijn,
siet die bedroefde moeder,
want die bevele ick dy ».
12. Sijn leden begonden te beven,
hi was seer onghedaen ;
die doot street tegen dat leven,
so begonste syn herte tontgaen ;
hi riep : « Hely, o vader mijn !
hoe hebby mi nu ghelaten
in desen allendighen schijn » !
13. Och, alle creatueren,
die God ghescapen heeft,
coemt nu tot deser uren
met eenen bedroefden gheest,
helpt ons beclaghden den grooten noot ;
die hemel ende aerde ghescapen heeft,
die hanghet hier naect en bloot.
14. Die hoghe prince der heeren,
iae mede die hemelsche vorst,
met also heesscher stemmen
sprack hi : « o, mi dorst » !
Die soete fonteyn diet al versaet,
met edick ende met galle
wert hi ter stont ghelaeft.
15. Die eenighe soon des vaders,
iae mede die hooghe God,
daer die engelsche scaren voer knielen,
is nu der ioden spot.
Sij riepen : « cruyst hem, » si maecten iolyt :
« ghi en sijt gheen coninck van Israhel,
ghi sijt vermaledijt » !

16. Sijn oogen begonsten te weynden ;
die minne bewees haer cracht :
« o vader, daer ghi mi om hebt ghesonden,
dat heb ick nu al volbracht ».
Sijn stemme was lude ende heesch ;
met eenen gheneychden hoofde
gaf God daer sinen gheest.

1,4. *wel ghemeyt*, statig. verheven. — 2,7. *verbannen*, in den ban
geslagen, vervloekt. — 3,6. t. : *hert*. — 3,7. cf. LUCAS II, 35. — 6,2 ;
8,2 en 9,2. *thron* = hemel. cf. supra, bl. 98,28, en 37. — 7,2. *badt*,
beter. — 8,4. cf. LUCAS XXIII, 34. — 9,4. Johan. XIX, 25 ; 9 en 10
cf. LUCAS XXIII, 42 en 43. — 8,5 *schout*, schuld. — 11. JOHAN. XIX,
26, 27. — 12,5. Hely = mijn God. — 12, 5-7. MATTH XXVII, 46. —
14. JOHAN XIX, 28, 29. — 15, 5-7. cf. MATTH. XXVII, 23, 42. —
16, 3-4. JOHAN XIX, 30. — 16,7. *daer* bijgev.

36. Ic wil my selven troosten.

1. Ic wil mi sel-ven troos-ten En-de

2. Och rat van a-von-tu-ren Sels-

3. Al - dus so wil ic tem-men dat

1. ma-ken e - nen moet; Want al - set gaet ten quaet - sten, So

2. tu niet om - me gaen, Dat mi troostmochtghe - bu - ren Van

3. jon-ghe her - te mijn, So mach ic na-maels clem - men Al



1. machtnoch wor-den goet. Van son-den wil ic mi
2. dat ic heb mis - daen? Ic en son-di-ghe nim-mer-
3. daer die sa-li-ghe sijn, Daer ic so lan-gher so



1. ke - ren In mijn-re jon-gher tijt. Ic bid ghe-na-de,
2. me - re, Al had ic wel die tijt. Ic bid ghe-na-de,
3. me - re Be - ghe-ret heb al - tijt. Ic bid ghe-na-de,



1. He - re, Want ghi ghe-na-dich sijt.
2. He - re, Want ghi ghe-na-dich sijt.
3. He - re, Want ghi ghe-na-digh sijt.

1. Ic wil mi selven troosten
ende maken enen moet ;
want alset gaet ten quaetsten,
so macht noch worden goet.
Van sonden wil ic mi keren
in mijnre jongher tijt.
Ic bid ghenade, Here,
want ghi ghenadich sijt.

2. Mijn oghen die moghen schouwen
tgheen dat ic heb verdient,
tsi blischap ofte rouwen ;
ic rade minen vrient,
dat hi hem van sonden kere,
want cort is onse tijt.
Ic bid ghenade, Here,
want ghi ghenadich sijt.

3. Woud ic die werelt verliesen,
tghepeins dat waer mi goet,
so soude mi God verkiesen
als hi den salighen doet.
Och mi berouwet sere
als mijn verloren tijt!
Ic bid ghenade, Here,
want ghi ghenadich sijt.

4. Niemand en darf hem poghen
te comen daer God si,
hi en moet nae sijn vermoghen
van sonden wesen vri
ende dienen Onsen Here
die wijl dat hi heeft tijt.
Ic bid ghenade, Here,
want ghi ghenadich sijt.

5. Ouder mach ic werden
ende jongher nimmermeer,
ende namaels onder die erde
ende laten goet ende eer.
Waer toe dat ic mi kere,
altoos gaet minen tijt.

Ic bid ghenade, Here,
want ghi ghenadich sijt.

6. Ende noch so wil ic hopen
op God ende Onser Vrouwen;
Gods gracie staet altoos open,
als ons die sonden rouwen,
want milde is die Here,
onseker is die tijt.
Ic bid ghenade, Here,
want ghi ghenadich sijt.

7. Och rat van avonturen,
selstu niet omme gaen,
dat mi troost mocht gheburen
van dat ic heb misdaen?
Ic en sondighe nimmermere,
al had ic wel die tijt.
Ic bid ghenade, Here,
want ghi ghenadich sijt.

8. Aldus so wil ic temmen
dat jonghe herte mijn,
so mach ic namaels clemmen
al daer die salighe sijn,
daer ic so langher so mere
begheret heb altijt.
Ic bid ghenade, Here,
want ghi ghenadich sijt.

9. Nu spreek voor mi int beste,
ghi heilighen al ghemeen,
al bin ic van den lesten,
ic bin derselver een
daer Cristus met groter onere
om starf tot eenre tijt.
Ic bid ghenade, Here,
want ghi ghenadich sijt.

4,1. *darf*, van *durven* = mogen. — 4,3 *hi en moet*, of hij moet. —
5,1. *mach*, kan. 4,6. *die wijl*, terwijl. — 9,5. *onere*, oneer, schande.

37. Ten was noyt mensche van sonden.

1. Ten was noyt men-sche van son - den, Van

2. Wij wil - len God gaen die - nen, Hi

3. Aen God van he - mel - ri - ke Staet

1. son - den so ver-saecht, Had hijs gro ten rou - we En

2. salt ons loo - nen bat, Hi wil ons gaer-ne ghe - ven Si-nen

3. al-le mijn toe-ver-laet, Want al - le de - se we - relt In



1. Go-de sijn li - den claecht En-de voort op ho - pe le-vet, God die
2. ee - we - li - ken schat Die niet en mach ver-gaen, Daer ee-nen
3. sijn - der hul-den staet, Daer son-der niet en mach sijn Ee - nen



1. hee - re is al - so goet, Dat hijt hem al ver-ghe - vet.
2. dach meer vreech-den is Dan hier vijf - duy - sent iaer.
3. cor - ten oo - ghen-blick; Dat is ons al - len aen schijn.

1. Ten was noyt mensche van sonden,
van sonden so versaecht,
had hijs groten rouwe
en Gode sijn liden claecht
ende voort op hope levet,
God die heere is al so goet,
dat hijt hem al vergehet.
2. Wij willen God gaen dienen,
hi salt ons loonen bat,
hi wil ons gaerne gheven
sinen eeweliken schat
die niet en mach vergaen,
daer eenen dach meer vruechden is
dan hier vijfduysent iaer.
3. Aen God van hemelrike
staet alle mijn toeverlaet,
want alle dese werelt
in sijnder hulden staet,
daer sonder niet en mach sijn
eenen corten ooghenblick ;
dat is ons allen aen schijn.
4. Hi wacht hem also wale
die hem te wachten heeft,
men vint in niemant trouwe,
in gheenen mensche die leeft,
dan aen den rijcken God ;
wouden wij dat wel verstaen
wij onderhielen sijn ghebot.
5. Dese boose werelt
en is anders niet
dan loos, quaet ende vals,
onghestadich als dat riet
dat voer alle winden helt ;
so wie der werelt volgen wil,
sijn herte blijft onghestelt.
6. Dese valsche werelt is
brooscher dan een ghelas ;

ten was noyt eenich mensche,
hoe hooch hi gheboren was,
hi en sterf ende wert niet,
met alle sinen groten goede
daer hi hem toe verliet.

1,2. *versaecht* = bevreesd, bang. — 1,3. *Had hys*, had hij des, had hij² daarvan. — 2,2. *bat*, zeer goed, wel. — 3,4. *hulde*, genade, bescherming. — 4,1. De zin is : hij zij op zijne hoede. — 4,5. *rijcken*, machtigen. — 5,7. *ongestelt*, onvast, wankelend. — 6,2. *ghelas*, glas. — 6,5. *hi en sterf*, of hy stierf; — *wert niet*, verging tot niet.

38. Die soudaen had een dochterkijn.

BIBLIOTHEEK
Kon. VI. Conservatorium
ANTWERPEN



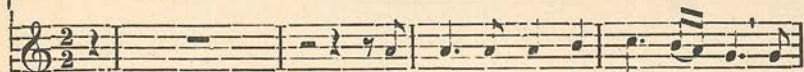
1. Die sou-daen had een doch-ter - kijn, Sy



2. Sy sach die schoo-ne bloe-men aen, Sy



3. «Het moet een a - bel con-ste-naer zijn, Een



4. «Ick heb hem in mijn hart soo lief, Mocht



1. was vroech op ghe - stan-den Al om te plu-cken bloe-me-kijns Al



2. docht in ha - ren sin-nen: «Wie mach die mae-cker der bloe-men zijn? Mocht



3. heer van groo-ter waer - den, Die de - se schoo-ne bloe me-kijns Doet



4. ick hem eens aen-schou-wen, Ick sou - de la-ten mijns va-ders rijk Ende



1. in haers va-ders boom-gaer-de.

2. ick hem eens be - min-nen.

3. spruy-ten uy - ter aer - den.

4. ghe - ven hem mijn trou-wen ».

The musical score consists of five systems. The first four systems each contain a single vocal line in treble clef with lyrics underneath. The fifth system contains a piano accompaniment with a treble and bass clef. The music is in a common time signature and features a simple harmonic structure with a melodic line and a supporting bass line.

1. Die soudaen had een dochterkijn,
sy was vroeck op ghestanden
al om te plucken bloemekijns
al in haers vaders boomgaerde.
2. Sy sach die schoone bloemen aen,
sy docht in haren sinnen :
« wie mach die maecker der bloemen zijn ?
mocht ick hem eens beminnen.
3. « Het moet een abel constenaer zijn,
een heer van grooter waerden,
die dese schoone bloemekijns
doet spruyten uyter aerden.
4. « Ick heb hem in mijn hart soo lief,
mocht ick hem eens aenschouwen,
ick soude laten mijns vaders rijck
ende gheven hem mijn trouwen ».
5. Des nachts, ontrent de middernacht,
Jesus quam voor haer veynsterkijn :
« doet op, wel schoone suyver maeght,
ick ben met uwer minnen bevaen ».
6. Die maghet stont op soo haestelijck :
sy heeft haer veynsterkijn open ghedaen ;
doen zach zy Jesus, haer soete lief,
zoo vriendelijcken voor haer staen.
7. Zy sach haer lief soo minnelyck aen,
zy neyghden neder ter aerden,
zy boot hem soo vriendelijck goeden dach
met alsoo grooter eerwaerden.
8. « Mijn alderliefste jonghelinck schoon,
van waer comt ghy gheganghen?
uwes ghelijck en sach ick noyt
in al mijn vaders landen ».
9. — « Schoon maeght, ick heb u langhe bemindt
om u ben ick ghecomen ;
ick come al uyt mijns vaders rijck,
ick ben die maker der bloemen ».

10. — « Zydy mijn alderliefste lief,
nae u staet mijn verlanghen ;
nu leyt my wt mijns vaders rijck,
met u soo wil ick ganghen ».
11. -- « Schoon maghet, wilt ghy met my gaen,
u rijck soo moet ghy laten,
ick come al uyt mijn vaders rijck
ende ick sal u voeren ».
12. — « Mijn alderliefste jonghelinck schoon,
u eyghen wil ick wesen ;
nu leyt my uyt mijns vaders rijck
mijn trou sal ick u gheven ».
13. Hy nam die schoon al byder hant,
hy leyd'se alsoo verre,
thien hondert duysent mylen lanck
al uyt haers vaders landen.
14. Sy sprack soo menich soeten woort,
sy ghinghen beyde te samen :
« nu seght my, edele ionghelinck schoon,
hoe isser uwen name » ?
15. — « Mijn name is soo wonderlijck schoon,
hy staet soo hooch beschreven,
al in mijn vaders coninckrijck
is my dien naem ghegheven.
16. « Schoon maeght, dient my met herten reyn,
gheeft my u trou alleyn,
mijn naem is u alleyn bekent,
Jesus van Nazarenen ».
17. Zy sach haer lief soo minnelick aen,
sy neyghde neder ter aerden :
« schoon lief, ick gheve u mijn herten trou,
van u wil ick niet scheyden ».
18. Sy spraken soo menighen soeten woort,
sy ghinghen beyde te samen,
« nu seght my, edele jonghelinck schoon,
wie isser uwen vader? »

19. — « Mijn vader is soo rijcken man,
zijn rijck gaet alsoo verre ;
hemel en aerd' heeft hy ghemaect :
die son, die maen ende die sterre.
20. « Hemel ende aerde, ende alle goet,
van hem ist al ghecomen ;
thien hondert duysent enghelen schoon
staen altijd tot zijnen loven ».
21. — « Is u vader soo rijcken coninck,
ende alsoo rijck van goeden,
nu seght mijn, edele jonghelinck schoon,
wie isser uwen moeder? »
22. — « Mijn moeder is een rijcke maeght,
haer naem staet hoogh gheschreven,
sy heeft my ter werelt ghebroght,
reyne maeght is zy ghebleven ».
23. — « Is u moeder een reyne maeght,
sydy een conincks sone,
nu seght my, edele jonghelinck schoon,
van waer sydy ghecomen? »
24. — « Al uyt mijn vaders coninckrijck
daer is soo vol van vreughde,
neghentich duysent iaer lanck
is aldaer maer een ure ».
25. — « Mijn alderliefste jonghelinck schoon,
ick heb soo groot verlanghen,
nae uwes vaders coninckrijck,
laet ons daer binnen ganghen ».
26. — « Schoon maeght, dient my met herten reyn,
mijn rijck sal ick u gheven,
dan suldy altijd by my zijn
in groote vreughden leven ».
27. Sy ghinghen een soo langhen wech
al door die groene heyden ;
sy quamen voor een cloosterkyn,
Jesus woude doen scheyden.

28. — « Mijn alderliefste jonghelinck schoon,
moet ick nu van u scheyden?
noyt en hoord' ick droevigher woordt,
van rou soo moet ick sterven ».
29. Hy nam die schoon al by der handt,
hy sprack met soeten sinnen :
« oorlof, schoon maeght; verbeydt my hier,
ick moet nu gaen hier binnen ».
30. Jesus is van daer ghegaen,
die maeght is hem verbeyden;
zy weynden so menighen natten traen,
dat Jesus was ghescheyden.
31. Doen de dach ten avont quam,
de schoone maeght hadde verlanghen
nae Jesus haer alderliefste lief,
hy beyder veel te langhen.
32. Zy clopte so lustelijck op de poort,
met alsoo cloecken sinnen;
doet op, doet op, doet op de poort,
mijn lief die is daer binnen ».
33. Doen zy haer leven hadde gheeynt,
zy van hier soude scheyden,
Jesus quam uyt zijn vaders rijk,
hy wild' zijn lief gheleyden.
34. Hy heeft se vriendelijck ontfaen
met soete melodye,
hy brochtse al in zijn vaders rijk,
doen was die maghet blijde.
35. Al dat haer hert begeeren mocht
dat word' haer daer ghegheven;
zy sal met Jesus, haer soete lief,
altoos in vreughden leven.
-

39. Een goet man had een dochterkijn.

1. Een goet man had een doch-ter - kijn, Die

2. Die so - ne Gods sprac: « va-der mijn, Ic

3. Die va-der sprac: « o so - ne fijn, Wil-

4. - « O va-der, ic bin daer - toe be - rey», Sprac

5. Al - dus so is die sie - le ver - lost, Van

1. had hi wt-ver-co - ren; Si en wil - de hem niet ge-

2. heb so grootver-lang - hen Om die siel, mijn lief

3. dy daer-na gaen ta - len, So sul-dy li - den

4. hi wt rech-ter min - nen, « Ic wil gaen li - den

5. Chris-to on - sen Hee - re; Dat heeft hem sijn hey - lich

1. hoor-saem sijn, Des had-de hi gro-ten tho - ren.

2. sus - ter - kij, Die de vi - ant heeft ghe - van - gen ».

3. druck en-de pijn In al - so groo-ter qua - len ».

4. druck en leyt, Mach icx - se we - der vin - den ».

5. bloet ghe - cost. Lof si hem ym-mer - mee - re.

The musical score consists of five vocal staves and a piano accompaniment. Each vocal staff begins with a number (1-5) and a line of Dutch lyrics. The lyrics are: 1. hoor-saem sijn, Des had-de hi gro-ten tho - ren. 2. sus - ter - kij, Die de vi - ant heeft ghe - van - gen ». 3. druck en-de pijn In al - so groo-ter qua - len ». 4. druck en leyt, Mach icx - se we - der vin - den ». 5. bloet ghe - cost. Lof si hem ym-mer - mee - re. The piano accompaniment is shown at the bottom, with a grand staff (treble and bass clefs) and a brace on the left. The music is in a common time signature and features a variety of note values and rests.

1. Een goet man had een dochterkijn,
die had hi wtvercoren ;
si en wilde hem niet gehoorsaem sijn,
des hadde hi groten thoren.
2. Dat was God die vader wijs,
ende smenschen siele seer schoone,
die sette hi int paradijs,
die coninck vanden throone.
3. Maer die bose viant quaet
hadde dit herde noode,
ende gaf der sielen dyen raet
dat si brack tghebot van Gode.
4. Als God de Heere dat vernam,
dat alsoe was ghevaren,
gheen mensche ten hemel in en quam
wel in vijfduseut iaren.
5. Die sone Gods sprac : « vader mijn,
ic heb so groot verlanghen
om die siel, mijn lief susterkijn,
die de viant heeft ghevangen ».
6. Die vader sprac : « o sone fijn,
wildy daer na gaen talen,
so suldy liden druck ende pijn
in also grooter qualen ».
7. — « O vader, ic bin daer toe bereyt »,
sprac hi wt rechter minnen,
« ic wil gaen liden druc en leyt,
mach icxse weder vinden ».
8. Tot Nazareth hy eerst binnen quam,
daer woonde een maecht ghepresen ;
sijn herberge hi eerst by haer nam,
lof moet haer altijt wesen.
9. Daer na track hi te Bethleem claer
ende in Egipten mede
ende sochtse dri en dertich iaer
ontrent Ierusalem die stede.

10. Maer hi en vant die siele niet;
dies was hi seer in dooghen;
hi sochtse in so groot verdriet,
met seer weenende ooghen.
11. Hi was seer met druck bevaen,
ende dacht wt rechter trouwen :
ic sal opten berch van Calvarien gaen
oft icxse daer mocht aenschouwen.
12. Als hi opten berrech quam
en heeft hyse noch niet vonden ;
des cruycen boom dat hi op clam
tot dyen selven stonden.
13. Doen riep hi mit stemmen overluyt,
oft si hem kennen mochte,
sijn suster ende lieve bruyt,
die hi so droevich sochte.
14. « O suster », riep hi, « susterkijn
vercoren, mijn vriendinne,
hoe mach dit comen, hoe mach dit sijn,
dat ic u niet en vinde »?
15. Als hi aldus luyde riep,
soe overlijken seere,
ontspranc si daer si lach en sliep,
ende sprac : « broeder, och heere.
16. « Wat so is die wille van dy,
gheminde broeder vercoren,
niemant en mach doch helpen mi,
ick moet bliven verloren ».
17. Doen sprac hi : « lieve susterkijn,
wilt doch met vruechden leven,
hemel ende aerde die sijn mijn,
die wil ick voer u gheven ».
18. — « Och lieve broeder, ic segghe di
ick ben in sulcken doghen
al gaefdy hemel ende aerde voer mi,
ghi en sout my niet helpen moghen.

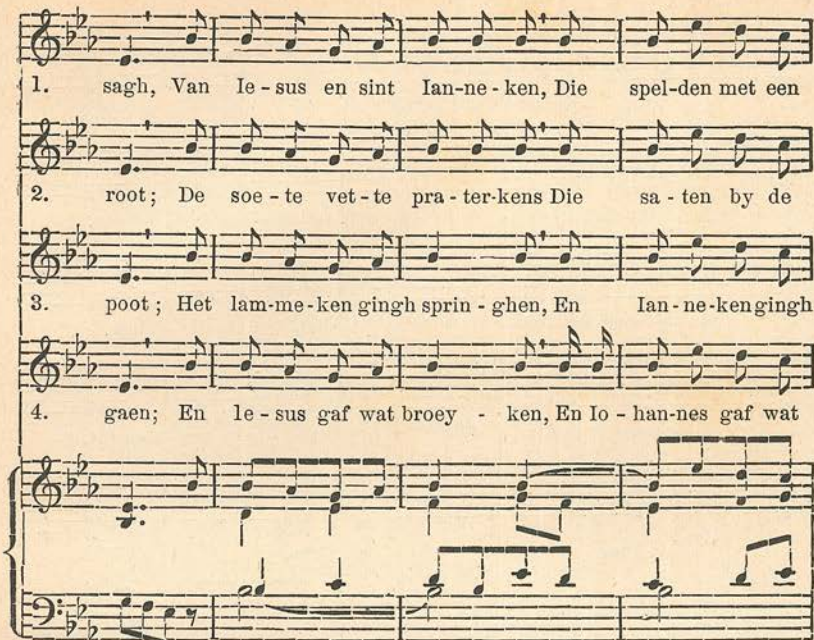
19. « O broeder, also ben ic beswaert
men mochtet niet bescriven,
treect weder tot uwen vader waert,
ick moet verloren bliven ».
20. Hi sprac : « suster, dat doet mi we,
maer hoort na mijn verclaren :
al soude ick voer u sterven me,
ghi moet doch met mi varen ».
21. — « Och broeder, ick ben in sulcker noot
ende in sulcken liden,
ten si dat ghi voer mi sterft die doot,
so en mach ick niet verbliden ».
22. — « O suster, so wil ict dan bestaen »,
sprac hi, met stemmen schoone,
« o vader, het is nu al voldaeln,
ontfangt ons in den throone ».
23. Aldus so is die siele verlost,
van Christo onsen Heere ;
dat heeft hem sijn heylich bloet ghecost.
Lof si hem ymmermeere.

6,2. *taten*, vragen, vernemen. — 10,2. en 18,2. *in dooghen*, in lijden, in pijn. — 12,1. t. : *berch*, berg. — 12,3. *clam*, klom. — 15,3. *daer si lach en sliep*, daar zij lag te slapen. — 20,1. *we*, wees. — 20,3. *me*, mee, mede.

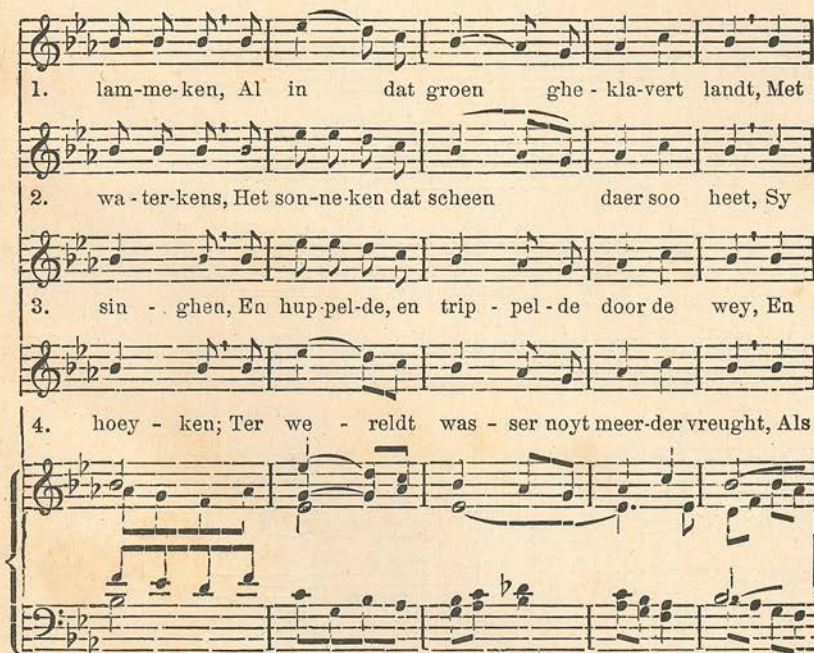
40. Festmael op eenen somerschen dagh.

1. Lest - mael op ee - nen
2. Die wit - te, vet - te voet - jens die
3. D'een troe - tel - de dat lam - me -
4. En als het dans - sen

1. so - mer - schen dagh, Maer hoort wat ick be - val - lijcks
2. wa - ren bloodt, Hun lip - pe - kens als co - rael soo
3. ken sijn hoot, En d'an - der kit - tel - de het on - der sy - nen
4. was ghe - daen, Soo moest het lam - me - ken e - ten



1. sagh, Van Ie - sus en sint Ian - ne - ken, Die spel - den met een
2. root; De soe - te vet - te pra - ter - kens Die sa - ten by de
3. poot; Het lam - me - ken gingh sprin - ghen, En Ian - ne - kengingh
4. gaen; En Ie - sus gaf wat broey - ken, En Io - han - nes gaf wat



1. lam - me - ken, Al in dat groen ghe - kla - vert landt, Met
2. wa - ter - kens, Het son - ne - ken dat scheen daer soo heet, Sy
3. sin - ghen, En hup - pel - de, en trip - pel - de door de wey, En
4. hoey - ken; Ter we - reldt was - ser noyt meer - der vreught, Als

1. een pap - scho - tel-tjen in hun handt.
2. de - den malck-an - de - ren met melcks-ken be - scheet.
3. de-se crol-le - bol - le - kens die dans-ten al - le bey.
4. de-se twee cou-sijn - tjes wa - ren ver - heught.

The score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are numbered 1 through 4. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The music is in a minor key with two flats and a common time signature.

Vertragend

The piano accompaniment is written in a grand staff. It features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo marking "Vertragend" is placed above the right-hand part of the piano accompaniment.

1. Lestmael op eenen somerschen dagh,
maer hoort wat ick bevallijcks sagh,
van Iesus en sint Ianneken,
die spelden met een lammeken
al in dat groen gheklavert landt,
met een pap-schoteltjen in hun handt.
2. Die witte, vette voetjens die waren bloodt,
hun lippekens als corael soo root;
de soete vette praterkens
die saten by de waterkens,
het sonneken dat scheen daer soo heet,
sy deden malckanderen met melcksken bescheet.
3. D'een troetelde dat lammeken sijn hoot,
en d'ander kittelde het onder synen poot;
het lammeken gingh springen,
en Ianneken gingh singhen,
en huppelde, en trippelde deur de wey,
en dese crollebollekens die dansten alle bey.
4. En als het danssen was ghedaen,
soo moest het lammeken eten gaen;
en Iesus gaf wat broeyken,
en Iohannes gaf wat hoeyken,
ter werelddt wasser noyt meerder vreught,
als dese twee cousijntjes waren verheught.
5. Ioannes sijn cleyne neefken nam,
en sette hem boven op dat lam:
« schoon manneken ghy moet reyen,
ick sal u t'huys gaen leyen:
want moyërken die sal zijn in pijn,
waer dat wy soo langh gebleven zijn ».
6. Sy saten, en reden al over-handt,
en rolden, en tuymelden in het sandt,
en dese twee cleyne jonchskens
die deden sulcke spronghskens,
en al de kinderkens saghen hen aen,
tot dat-se ten lesten zijn t'huys ghegaen.

7. De moeder die maeckte op staende voet
van suycker en melck een pappcken soet;
daer saten de twee babbaertjens,
daer aten de twee slabbaertjens,
en waren soo vrolijck en soo bly,
gheen koninghs banquet en heefter by.

8. Naer tafel soo danckten sy onsen Heer,
en vielen beyd' op hunne kniekens neer,
Maria gaf een cruysen,
daer toe een suycker huysen,
en songh hen stillekens inden slaep,
en naer het stalleken gingh het schaep.

3.1. *hoot*, hoofd. — 4.3. *wat broeyken*, wat brood. — 4.4. *wat hoeyken*, wat hooi. — 7.3. *babbaertjens*, kleine zeeverende kinderen.
— 7.6. *stabbaertjens*, die slorpend eten of drinken.

ALPHABETISCH REGISTER

met aanduiding der bronnen.

AFKORTINGEN.

Hor. belg. = HOFFMANN VON FALLERSLEBEN, *Niederländische Geistliche Lieder des XV. Jahrhunderts*, aus gleichzeitigen Handschriften herausgegeben, *Horae belgicae, pars decima*, Hannover 1854.

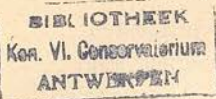
Een dev. = *Een devoot en profitelijck boeckken, inhoudende veel gheestelijke liedekens* enz. Antw. 1539, opnieuw uitgegeven door D. F. SCHEURLEER, 's Grav. 1889.

Viertelj. = WILHELM BÜMCKER, *Niederländische geistliche Lieder nebst ihren Singweisen aus Handschriften des XV. Jahrhunderts*, verscheenen in *Vierteljahrsschrift für Musikwissenschaft*, Leipzig, IV (1888) bl. 153 vlg.

	N ^r	Bl.
Al binnen der hooger mueren	20	82
t. en m. <i>Een dev.</i> n ^r 122, bl. 152.		
Ave Maria, maghet reyn	15	61
t. en m. <i>Viertelj.</i> n ^r 5, bl. 174.		
Die alresoetste Jesus	24	99
t. <i>Hor. Belg.</i> n ^r 97, bl. 193; m. <i>Viertelj.</i> n ^r 46a, bl. 244.		
Die soudaen had een dochterkijn	38	159
t. <i>Een suyverlick boeckken, begrypende alle die gheesteliche liedekens ghemaect eertijds bij de salighe Tonis Harmansz van Warvershoef</i> , enz., z. j. (o. 1600), oudst bekende tekst, hier voor de eerste maal herdrukt; m. E. DE COUSSEMAKER, <i>Chansons populaires des Flamands de France</i> , Gand 1854, n ^r 55, bl. 191.		
Die mei spruut uut den dorren hout	22	89
t. <i>Hor. Belg.</i> n ^r 106, bl. 209; m. <i>Viertelj.</i> n ^r 74, bl. 313.		
Doe die rose van Jericho	9	35
t. <i>Hor. Belg.</i> n ^r 20, bl. 49; m. <i>Viertelj.</i> n ^r 79, bl. 315.		
Een edel fonteyn is ons ontsloten	19	78
t. en m. <i>Een dev.</i> n ^r 214, bl. 245.		
Een goet man had een dochterkijn	39	165
t. en m. <i>Een dev.</i> n ^r 147, bl. 179.		
Een kindekijn is ons gheborn	2	8
t. <i>Hor. Belg.</i> , n ^r 7, bl. 27; m. <i>Viertelj.</i> n ^r 13, bl. 190.		
Een kint gheborn in Bethlehem	4	17
t. <i>Hor. Belg.</i> n ^r 6, bl. 25; m. BÜMCKER, <i>Des katholische deutsche Kirchenlied</i> , I (1886) bl. 322, naar bronnen van 1599 en later.		
Fonteine, moeder, maghet reine	16	67
t. <i>Hor. Belg.</i> , n ^r 36, bl. 84; m. <i>Viertelj.</i> n ^r 67, bl. 305.		

	N ^r	Bl.
Ghi die Iesus wijngart plant	33	135
t. en m. <i>Een dev.</i> n ^r 38, bl. 57.		
Glorieuse violette	17	70
t. en m. <i>Het priedel der gheestelicher melodie</i> , Antw. 1617, bl. 35.		
Heer Jesus heeft een hofken	34	141
t. en m. <i>Het priedel der gheestelijche melodie</i> , Brugghe 1619, bl. 128.		
Heft op mijn cruys	27	111
t. en m. <i>Een dev.</i> n ^r 149, bl. 182.		
Herders hij is geboren	14	56
t. <i>Liefde-vier in den Kers nacht</i> , enz., te voren bij een vergaert door B. M. (Bernardus Maes (?)) en nu vermeerderd door H. P. M. (Petrus Morelis (?)) Loven z. j. (tweede helft der XVII ^e eeuw), bl. 37; m. <i>Den gheestelycken leeuwercker</i> , door H. GUIL. BOLOGNINO, Antw. 1643, bl. 93.		
Het viel eens hemels douwe	11	43
t. en m. <i>Een dev.</i> n ^r 14, bl. 34.		
Het was een maghet wtvercoren	10	38
t. en m. <i>Een dev.</i> , n ^r 227, bl. 274.		
Ick heb gheiaecht al mijn leven lanc	23	94
t. en m. <i>Een dev.</i> , n ^r 50, bl. 69.		
Ick minde eens coninex sone	31	127
t. en m. <i>Een dev.</i> n ^r 137, bl. 169.		
Ic sie den dach int oest opgaen	30	123
t. en m. <i>Viertelj.</i> n ^r 20, bl. 203.		
Ic sie die morghensterne	18	74
t. <i>Hor. Belg.</i> , n ^r 86, bl. 175; m. <i>Viertelj.</i> n ^r 6, bl. 177.		
Ic wil mi selven troosten	36	151
t. <i>Hor. Belg.</i> n ^r 62, bl. 135; m. <i>Viertelj.</i> n ^r 75, bl. 314.		
Ick wil mi gaen vertroosten	28	116
t. en m. <i>Een dev.</i> , n ^r 63, bl. 84.		
Kinder swijcht, so moochdi horen	3	14
t. <i>Hor. Belg.</i> n ^r 13, bl. 38; m. <i>Viertelj.</i> n ^r 69, bl. 306.		
Laet ons mit herten reyne	1	2
t. en m. <i>Viertelj.</i> n ^r 48, bl. 249.		
Lestmael op eenen somerschen dagh	40	170
t. P[ATER] ADRIANUS POIRTERS, <i>Ydelheyt des werelts</i> , Antw. 1645, bl. 170; m. WILLEMS, <i>Oude Vlaemsche liederen</i> , n ^r 134, bl. 321.		
Maria die zoude naer Bethlehem gaen	7	29
t. E. DE COUSSEMAKER, <i>Chants populaires des Flamands de France</i> , Gand 1856, n ^r 5, bl. 12; m. <i>Het priedel der gheestelijche melodie</i> , Brugghe 1609, bl. 60.		
Mit desen nieuwen jare	6	25
t. <i>Hor. Belg.</i> n ^r 1, bl. 17; m. <i>Viertelj.</i> n ^r 47, bl. 245.		
Nu sijt willecome, Jesu lieven Heer	8	32
t. Uitgegeven door W. P. H. JANSEN, <i>Tijdschrift der Vereeniging voor Noord-Nederlands muziekgeschiedenis</i> , III (1891) bl. 253; m. S. THEODOTUS, <i>Het Paradys der gheestelijche en kerckelijke lof-sangen</i> , Antw. 1665, bl. 16.		
O Corydon siet hier den stal	13	52
t. <i>Oude en nieuwe Kers-gezangen</i> , Amst. 1740, bl. 48; m. <i>Euan-gelische leeuwerck</i> , door C. D. P. (Christiaan de Praterre S. J.), Antw. 1682, I, bl. 118.		

	N ^o	Bl.
O Iesus bant, o vierich brant	29	120
t. en m. <i>Een dev.</i> n ^o 10, bl. 30.		
O Jesu soet	32	131
t. en m. <i>Een dev.</i> n ^o 141, bl. 172.		
O Jesus, soete aendachticheit	25	103
t. <i>Hor. Belg.</i> n ^o 93, bl. 184; m. BÄUMKER, <i>Das katholische deut-</i> <i>sche Kirchenlied</i> , I, n ^o 123, bl. 383, naar een XV ^e -eeuwsch Hs. der Stadsbibliotheek te Trier.		
O Kersnacht, schooner dan de daegen	12	48
t. JOOST VAN DEN VONDEL, <i>Gysbrecht van Aemstel</i> , Rey van Amsterdamsche maeghden, 1637; m. Naar de melodie te vinden o. a. in <i>Christelijck vermaeck</i> , door ANTH. JANSSENS, Haerl. 1645, bl. 250.		
Ons is gheboren een kindekijn	5	21
t. <i>Hor. Belg.</i> n ^o 15, bl. 40; m. <i>Een dev.</i> n ^o 216, bl. 247.		
Ten was noyt mensche van sonden	37	155
t. en m. <i>Een dev.</i> n ^o 90, bl. 116.		
Van liefden comt groot liden	35	145
t. en m. <i>Een dev.</i> n ^o 54, bl. 74.		
Verlangen, verlangen doet mijnre herten pine	26	107
t. en m. <i>Een dev.</i> n ^o 135, bl. 166.		
Wat wonder heeft die mynne ghewracht	21	86
t. en m. <i>Viertelj.</i> n ^o 60, bl. 298.		



INHOUD.

Een woord vooraf	Blz. V
----------------------------	--------

Kerstliederen.

1. Laet ons mit herten reyne	2
2. Een kindekijn is ons gheboren	8
3. Kinder swijcht, so moechdi horen	14
4. Een kint gheboren in Bethlehem.	17
5. Ons is gheboren een kindekijn	21
6. Mit desen nieuwen jare	25
7. Maria die zoude naer Bethlehem gaen	29
8. Nu sijt willekome, Jesu lieven Heer.	32
9. Doe die rose van Jericho	35
10. Het was een maghet wtvercoren	38
11. Het viel eens hemels douwe	43
12. O Kersnacht, schooner dan de daegen	48
13. O Corydon, siet hier den stal	52
14. Herders hij is gebooren.	56

Marialiedereren.

15. Ave Maria, maghet reyn	61
16. Fonteine, moeder maghet reine	67
17. Glorieuse violette.	70

Liedereren der minnende ziel.

18. Ic sie die morgensterne	74
19. Een edel fonteyn is ons ontsloten.	78
20. Al binnen der hooger mueren.	82
21. Wat wonder heeft die mynne ghewracht	86
22. Die mei spruut uut den dorren hout.	89
23. Ick heb gheiaecht al mijn leven lanc	94
24. Die alresoetste Jesus	99
25. O Jesus soete aendachticheit	103

	Blz.
26. Verlangen, verlangen doet mijnre herten pine	107
27. Heft op mijn cruys	111
28. Ick wil mi gaen vertroosten	116
29. O Iesus bant, o vierich brant	120
30. Ic sie den dach int oest opgaen	123
31. Ick minde eens coninx sone	127
32. O Jesu soet	131
33. Ghi die Iesus wijngart plant	135
34. Heer Jesus heeft een hofken	141

Liederen van verschillenden aard.

35. Van liefden comt groot liden	145
36. Ic wil mi selven troosten	151
37. Ten was noyt mensche van sonden	155
38. Die soudaen had een dochterkijn	159
39. Een goet man had een dochterkijn	165
40. Lestmael op eenen somerschen dagh	170

4
Zwee coninxkinderen bl. 15-1-2
Lestmael door een groene wlei 155-
Het was er te nacht
Ume Code 1/2 30 4-2-4
Lestmael op een zomersden dag
Gekroetst 4 2
Des Winters 138 alle complete
Slaap kindje slaap

2

e



